

Hallituksen esitys Eduskunnalle Suomen ja Amerikan yhdysvaltojen välillä tehdyn tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn sopimuksen hyväksymisestä ja laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sopimuksen soveltamisesta.

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdyn tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen muutoksen 1 (jäljempänä muutossopimus) ja lain sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sopimuksen soveltamisesta.

Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöt ovat tehneet tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen lokakuussa 1995. Sopimuksen tavoitteena on toteuttaa osapuolia yhteisesti kiinnostavan tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa. Sopimus on luonteeltaan puitesopimus ja sillä sovitaan tiedonvaihdossa noudatettavista periaatteista ja määräyksistä. Sopimuksen voimassaolo päättyy 4 päivänä lokakuuta 2010.

Suomi ja Yhdysvallat ovat allekirjoittaneet sopimusta koskevan muutossopimuksen toukokuussa 2010. Muutossopimuksessa sovitaan muun muassa sopimuksen voimassaolon jatkamisesta 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Muutossopimuksen voimaantulo edellyttää, että Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriölle, että Suomi on saattanut loppuun muutossopimuksen voimaansaattamiseksi tarvittavat kansalliset toimenpiteet.

Muutossopimus tulee voimaan edellä mainitussa ilmoituksessa mainittuna päivänä.

Hallituksen esityksen liitteenä on Suomen ja Amerikan yhdysvaltojen neuvotteluvaltuuskuntien tekemä neuvottelupöytäkirja, jonka liitteenä on sopimuksen konsolidoitu toisinto. Sopimuspuolet eivät ole antaneet konsolidoidulle toisinnolle oikeudellista asemaa. Se on kuitenkin otettu mukaan sopimuskokonaisuuden ymmärrettävyyden parantamiseksi ja siitä ilmenevät yhdistelmänä sekä alkuperäiset, muuttumattomina säilyvät sopimusmääräykset että muutossopimuksella muutettavat sopimusmääräykset.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus sopimuksen voimaansaattamisesta ja soveltamisesta. Ehdotetulla lailla nostetaan laintasoisiksi tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen, sellaisena kuin on muutettuna muutossopimuksella, ne määräykset, jotka nykyisen perustuslain ja sen tulkintakäytännön mukaan kuuluvat lainsäädännön alaan. Lakiin ehdotetaan otettaviksi myös säännös sopimuksen perusteella Suomeen toimitettujen asiakirjojen ja Suomessa laadittujen asiakirjojen sekä niihin liittyvien tietojen salassapitoon, käyttöön, luovuttamiseen ja muuhun käsittelyyn sekä käsittelyn valvontaan sovellettavista määräyksistä. Esitykseen sisältyvä lakiehdotus ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti muutossopimuksen voimaantulon kanssa.

SISÄLLYS

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ.....	1
SISÄLLYS.....	2
YLEISPERUSTELUT	3
1 JOHDANTO JA NYKYTILA	3
2 ESITYKSEN TAVOITTEET JA KESKEISET EHDOTUKSET	4
3 ESITYKSEN VAIKUTUKSET	5
4 ASIAN VALMISTELU	5
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT	7
1 MUUTOSSOPIMUS JA SILLÄ MUUTETUN ALKUPERÄISEN SOPIMUKSEN SUHDE SUOMEN LAINSÄÄDÄNTÖÖN	7
2 LAKIEHDOTUKSEN PERUSTELUT	14
3 VOIMAANTULO.....	15
4 EDUSKUNNAN SUOSTUMUKSEN TARPEELLISUUS JA KÄSITTELYJÄRJESTYS.....	15
4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus	15
4.2 Käsitteilyjärjestys.....	17
LAKIEHDOTUS	19
Amerikan yhdysvaltojen kanssa tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sopimuksen soveltamisesta.....	19

YLEISPERUSTELUT

1 Johdanto ja nykytila

Valtioneuvoston turvallisuus- ja puolustuspoliittisen selonteon 2009 (VNS 11/2009) mukaan kansallisella ja kansainvälisellä yhteistoiminnalla varmistetaan yhteensopivuus, kustannustehokas kehittäminen ja osaamisen hallinta. Laaja-alainen yhteistyö tukee suomalaisen osaamisen ja tietotaidon kansainvälistymistä. Kansainvälisellä verkottumisella mahdollistetaan muun muassa materiaalihankintojen kustannustehokkuus sekä huoltovarmuuden tehostaminen. Yhteistoimintaa kehitetään erityisesti pohjoismaiden, keskeisten EU-maiden, Yhdysvaltojen sekä Itämeren alueen maiden kanssa.

Puolustusmateriaalialan yhteistyötä voidaan tehdä puolustusmateriaalin elinkaaren eri vaiheissa. Esimerkiksi tutkimus- ja teknologiayhteistyö, mukaan lukien tutkimus- ja kehitystiedon vaihto, luo edellytyksiä yhteisille puolustusmateriaalihankinnoille ja -hankkeille, parantaa tutkimus- ja teknologia-työn sekä hankintojen kustannustehokkuutta ja kehittää Suomen teknologista osaamista. Yhteistyöllä voidaan myös parantaa puolustusmateriaalin yhteensopivuutta, huoltovarmuutta sekä edistää kotimaisen teollisuuden vientimahdollisuuksia.

Suomi tekee puolustusmateriaalialan yhteistyötä keskeisten kumppaneiden kanssa, joita ovat esimerkiksi Pohjoismaat, EU-maat ja Yhdysvallat. Yhteistyötä tehdään sekä kahden- että monenvälisesti. Kahdenvälisen yhteistyön perustan muodostavat puolustusmateriaalialan yhteisymmärryspöytäkirjat (Memorandum of Understanding, MOU), joita Suomi on solminut keskeisten kumppaneidensa kanssa. Konkreettisesta yhteistyöstä solmitaan lisäksi esimerkiksi erillinen sopimus (Agreement), niin sanottu tekninen järjestely (Technical Arrangement, TA) tai toimeenpanoasiakirja (Implemementing Arrangement, IA).

Suomen ja Amerikan yhdysvaltojen hallitukset ovat 24 päivänä lokakuuta 1991 tehneet sopimuksen puolustusmateriaalin hankintoja koskevista vastavuoroisista periaat-

teista (SopS 94/1991). Sopimus on saatettu Suomessa voimaan tasavallan presidentin asetuksella (1358/1991) ja se on muodostanut perustan Suomen ja Yhdysvaltojen väliselle puolustusmateriaalialan yhteistyölle.

Edellä mainitun sopimuksen on korvannut Suomen ja Yhdysvaltojen hallitusten 13 päivänä kesäkuuta 2008 (Suomi) ja 5 päivänä elokuuta 2008 (Yhdysvallat) allekirjoittama pöytäkirja vastavuoroisista puolustushankinnoista. Pöytäkirja ja sen voimaansaattamislaki tulivat voimaan 3 päivänä lokakuuta 2009 (SopS 51 ja 52/2009).

Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden välillä on myös tehty sotilastiedon turvallisuutta koskeva sopimus (SopS 95/1991) ja lisäsopimus.

Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöt ovat tehneet 5 päivänä lokakuuta 1995 sopimuksen tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta. Sopimuksen tavoitteena on toteuttaa osapuolia yhteisesti kiinnostavan tiedon vaihtoa. Sopimus sisältää määräykset tiedonvaihdossa noudatettavista periaatteista ja määräyksistä. Sopimus on luonteeltaan puitesopimus. Sopimuksen määräysten mukaisesti vaihdettavasta tiedosta ja tiedonvaihdon laajuudesta sovitaan tiedonvaihtoa koskevissa liitteissä (Information Exchange Annex, IEA). Liitteissä sovitaan lisäksi muun muassa tiedonvaihtoon osallistuvista laitoksista ja henkilöistä (tekniset hankejohtajat ja yhteyshenkilöt). Sopimus on voimassa 15 vuotta. Sopimuksen voimassaolo päättyy täten 4 päivänä lokakuuta 2010, jolleivät osapuolet tätä ennen sovi sen voimassaolon jatkamisesta.

Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden välillä on voimassa ympäristökysymyksiä, miinasodankäynnin järjestelmiä ja pintataistelualusten järjestelmätekniiikkaa ja kokonaissuorituskyvyn hallintaa koskevat tiedonvaihtoa koskevat liitteet. Liitteiden voimassaolo päättyy 4 päivänä lokakuuta 2010.

Ympäristökysymyksiä koskevan tiedonvaihdon kautta puolustusministeriö ja puolustusvoimat ovat saaneet tietoa Yhdysvaltojen

puolustushallinnon ympäristötoiminnasta ja sen kehitysnäkymistä. Sopimuksen alla toteutettu tiedonvaihto on muun muassa mahdollistanut Suomen, Yhdysvaltojen sekä Ruotsin välisen ympäristöalan kolmikantayhteistyön ja yhteisen sotilaallisia operaatioita koskevan ympäristökäsikirjan (Environmental Guidebook for Military Operations) laatimisen. Ympäristökäsikirjaa sovelletaan muun muassa maiden kriisinhallinnan ympäristönäkökohtien kehittämisessä. Tiedonvaihto on myös edistänyt Suomen, Yhdysvaltojen ja Viron välistä ympäristöalan yhteistyötä.

Pintataistelualusten järjestelmätekniiikan ja kokonaissuorituskyvyn osalta Yhdysvallat on luovuttanut Suomelle muun muassa alusten taistelukestävyysliittymiä tietoa. Tiedonvaihtoliitteen alla on myös vaihdettu Helsinki-luokan ohjusveneillä suoritettavaan taistelukestävyystutkimukseen liittyvää tietoa osana tutkimuksen valmistelua ennen Suomen, Saksan ja Yhdysvaltojen välisen pintataistelualusten alumiinirakennesuunnittelua koskeva sopimuksen (SopS 55 ja 56/2010) voimaantuloa 23 päivänä toukokuuta 2010.

Miinasodankäynnin järjestelmiä koskeva tiedonvaihto on ollut vähäistä. Syynä tähän on ollut se, että nykyinen sopimus mahdollistaa korkeintaan turvallisuusluokkaan luottamuksellinen kuuluvan tiedon vaihdon. Miinateknologian osalta vaihdettavat tiedot kuuluvat usein turvallisuusluokkaan salainen.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Esityksen tavoitteena on hyväksyä Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehty tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen muutossopimus.

Esitykseen sisältyvällä muutossopimuksella sovitaan Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden 5 päivänä lokakuuta 1995 tekemän tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen voimassaolon jatkamisesta 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Samalla sovitaan sopimuksen alla vaihdettavan tutkimus- ja kehitystiedon turvallisuusluokan muutoksesta siten, että jatkossa sopimuksen alla voitaisiin vaihtaa myös tur-

vallisuusluokkaan salainen kuuluvaa tietoa. Nykyisen sopimuksen 9.7 artiklan mukaan sopimuksen alla voidaan vaihtaa korkeintaan turvallisuusluokkaan luottamuksellinen kuuluvaa tietoa. Muutossopimuksella sovitaan myös sopimuksen turvallisuutta ja tutkimus- ja kehitystiedon luovuttamista ja käyttöä koskevien määräysten muuttamisesta sekä muista lähinnä teknisluonteisista muutoksista.

Esitys sisältää myös ehdotuksen laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sen soveltamisesta. Sopimuksen mukainen toiminta edellyttää muun ohella tietojen vaihtoa sekä vaihdettujen tietojen suojan järjestämistä. Kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettu laki (588/2004) ei kuitenkaan ole sovellettavissa kaikkiin sopimuksessa tarkoitettuihin toimintoihin, koska sitä varten luovuttavat kaikki tiedot eivät ole turvallisuusluokiteltuja tietoja. Vaihdettavien tietojen salassapitoon tulisi siten sovellettaviksi kansainvälistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetun lain säännösten lisäksi viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetun lain (621/1999), julkisuuslain, säännökset. Julkisuuslain säännösten avulla ei voida taata sellaista suojaa, mitä sopimukseen merkityt velvoitteet edellyttävät. Sopimuksen mukaisessa tiedonvaihdossa Suomeen toimitettujen ja Suomessa laadittujen asiakirjojen ja niihin sisältyvien tietojen salassapitoon, käyttöön, luovuttamiseen ja muuhun käsittelyyn sekä käsittelyn valvontaan olisikin sovellettava silloinkin, kun kyse on sopimuksessa tarkoitettua valvotusta turvallisuusluokittelemattomista tiedoista tai niiden käsittelystä, mitä kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteissa annetusta laissa säädetään.

Matti Vanhasen toisen hallituksen 19 päivänä huhtikuuta 2007 antaman hallitusohjelman 1 luvun mukaan hallitus syventää transatlanttista yhteistyötä Yhdysvaltojen ja Kanadan kanssa politiikan, talouden ja turvallisuuden aloilla niin kahdenvälisesti kuin Euroopan unionin kautta. Matti Vanhasen toisen hallituksen 5 päivänä joulukuuta 2007 antaman strategia-asiakirjan 8.2 kohdassa on tämän tavoitteen yhdeksi indikaattoriksi asetettu Suomen ja Yhdysvaltojen välisen materiaaliyhteistyötä käsittelevän yhteisymmärrys-

pöytäkirjan kansallinen voimaansaattaminen ja yhteistyön tulokset. Esitykseen sisältyvä sopimusmuutos on edellä mainittu yhteistyön tulos.

3 Esityksen vaikutukset

Esitykseen sisältyvän muutossopimuksen ja lain hyväksymisellä ei ole vaikutusta valtion talousarvioon. Tiedonvaihdon mahdollisesti aiheuttamat kustannukset ja kulut kateetaan puolustusministeriön hallinnonalalle vuosittain valtion talousarviossa myönnettävillä, puolustusministeriön hallinnonalan kehityksiin sisältyvillä määrärahoilla.

Muutossopimuksesta ei aiheudu hallintoa koskevia muutosvelvoitteita tai -tarpeita, vaan niiden mukaiset velvoitteet voidaan toteuttaa puolustushallinnon nykyisen organisaation puitteissa nykyisillä voimavaroilla.

Muutossopimuksella sovitaan Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden tekemän tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen voimassaolon jatkamisesta 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Samalla sovitaan myös sopimuksen alla vaihdettavan tutkimus- ja kehitystiedon turvallisuusluokan muutoksesta siten, että jatkossa sopimuksen alla voitaisiin vaihtaa myös turvallisuusluokkaan salainen kuuluvaa tietoa. Nykyisen sopimuksen 9.7 artiklan mukaan sen alla voidaan vaihtaa korkeintaan turvallisuusluokkaan luottamuksellinen kuuluvaa tietoa.

Edellä selostetut muutokset mahdollistavat Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden hallinnonalojen välisen tutkimus- ja kehitystiedon vaihdon myös tulevaisuudessa. Sopimukseen tehtävillä muutoksilla mahdollistetaan nykyistä laajempi tiedonvaihto, kun jatkossa voidaan vaihtaa myös turvallisuusluokkaan salainen kuuluvaa tutkimus- ja kehitystietoa. Suomen ja Yhdysvaltojen tarkoituksena on jatkaa ympäristökysymyksiä, miinasodankäynnin järjestelmiä ja pintataistelualusten järjestelmäteknikkaa ja kokonaissuorituskyvyn hallintaa koskevaa tiedonvaihtoa ja solmia tätä tiedonvaihtoa varten muutossopimuksen voimaantultua uuden mallin mukaiset erilliset tiedonvaihtoa koskevat liitteet.

Tutkimus- ja kehitystiedon vaihto edesauttaa Suomen puolustusvoimien kehittämistä. Tiedonvaihto luo edellytyksiä puolustusmateriaalihankinnoille ja -hankkeille, parantaa tutkimus- ja teknologiatyön sekä hankintojen kustannustehokkuutta ja kehittää Suomen puolustusvoimien teknologista osaamista. Tietojenvaihdolla voidaan myös parantaa puolustusmateriaalin yhteensopivuutta sekä edistää kotimaisen teollisuuden vientimahdollisuuksia. Kaikilla näillä seikoilla voidaan katsoa olevan myönteisiä taloudellisia vaikutuksia.

4 Asian valmistelu

Suomi esitti Yhdysvalloille vuonna 2006 neuvottelujen aloittamista tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen uudistamiseksi. Uudistamista koskevat neuvottelut aloitettiin syksyllä 2009. Neuvottelut saatettiin päätökseen helmikuussa 2010, jolloin osapuolten neuvotteluvaltuuskuntien puheenjohtajat allekirjoittivat neuvottelupöytäkirjan (Suomi 4 päivänä helmikuuta 2010 ja Yhdysvallat 12 päivänä helmikuuta 2010). Neuvottelupöytäkirjan liitteeksi otettiin konsolidoitu toisinto sopimuksesta.

Tasavallan presidentin ja valtioneuvoston ulko- ja turvallisuuspoliittisen ministerivaliokunnan yhteinen kokous käsitteli 8 päivänä toukokuuta 2009 puolustusministeriössä valmisteltavana olevia puolustusmateriaalilanyhteistyötä koskevia valtiosopimuksia, mukaan lukien nyt kyseessä oleva muutossopimus. Muutossopimus on myös mainittu valtioneuvoston perustuslain 97 §:n mukaisesti eduskunnan ulkoasianvaliokunnalle 11 päivänä kesäkuuta 2009 toimittamassa valtiosopimusselvityksessä UTP 3/2009 vp.

Suomi allekirjoitti muutossopimuksen 23 päivänä toukokuuta 2009 Helsingissä tasavallan presidentin myöntämän allekirjoitusvaltuuden nojalla. Yhdysvallat allekirjoitti muutossopimuksen 7 päivänä toukokuuta 2010.

Muutossopimuksesta sekä erityisesti siitä, sisältävätkö muutossopimus ja sopimus määräyksiä, jotka edellyttävät eduskunnan hyväksymistä pyydettiin lausuntoa ulkoasianministeriöltä, oikeusministeriöltä, valtiovarainministeriöltä ja työ- ja elinkeinomi-

nisteriöltä. Lausunnoissa todettiin, että sopimuksen I artikla (Termien ja lyhenteiden määritelmät), II (Tavoite ja laajuus), IV artikla (Viestintäkanavat ja vierailut), VII artikla (Hanketiedon luovuttaminen ja käyttö), VIII artikla (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto), IX artikla (Turvallisuus) ja X artikla (Siirrot kolmannelle osapuolelle) sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä.

Lausunnoissa esitetyt kannanotot ovat olleet perustana esitysluonnoksen valmistelussa.

Hallituksen esitys on valmisteltu virkатыö-nä puolustusministeriössä. Esitysluonnoksesta on pyydetty lausunnot ulkoasiainministeriöltä ja oikeusministeriöltä. Lausunnoissa esitetyt kannanotot ja huomiot on otettu huomioon esitysluonnosta viimeisteltäessä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Muutosopimus ja sillä muutetun alkuperäisen sopimuksen suhde Suomen lainsäädäntöön

Muutosopimuksella muutettu alkuperäinen sopimus sisältyy hallituksen esityksen liitteeksi otettuun neuvottelupöytäkirjaan sisältyvään konsolidoituun toisintoon. Neuvottelupöytäkirja allekirjoitettiin 12 päivänä helmikuuta 2010 (Suomi) ja 4 päivänä helmikuuta 2010 (Yhdysvallat) ja siinä todetaan, että muutosopimusta koskevat neuvottelut on saatettu päätökseen sähköpostien vaihdolla ja, että osapuolet ovat saavuttaneet yhteisymmärryksen muutosopimuksen sisällöstä. Konsolidoidulla toisinnolla ei ole oikeudellista asemaa, mutta siitä ilmenevät kokonaisuudessaan sopimuksen määräykset, jotka on osittain tarkoitus nostaa nyt laintasoiksi.

Eduskunnan hyväksyntää pyydetään muutosopimukselle. Voimaansaattamislailla esitetään saatettavaksi voimaan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset. Poikkeuksellinen voimaansaattaminen johtuu siitä, että vuonna 1995 solmittu sopimus sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, jotka eduskunnan on perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaisesti hyväksyttävä. Muutosopimus ei näitä määräyksiä sisällä, mutta sillä muutetaan sopimusta, joka perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaisesti on saatettava eduskunnan hyväksyttäväksi. Tästä johtuen muutosopimus on saatettava eduskunnan hyväksyttäväksi.

Kun osapuolet ovat sisällyttäneet neuvottelupöytäkirjaan konsolidoidun toisinnon, on sitä perusteltua hyödyntää kansallisessa sopimuksen voimaansaattamisessa. Toisinnosta käyvät selkeämmin ja helpommin ilmi sopimuksen määräykset muutetussa muodossa. Näin myös se, mihin sopimuksella sen muutetussa muodossa sitoudutaan, on selvemmin ja helpommin pääteltävissä.

Muutos I Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehtyyn sopimukseen tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta

I artikla. *Tarkoitus.* Artiklan mukaan muutosopimuksen tarkoituksena on lisätä vien-

tivalvontaa koskevat määräykset, ajantasaisesti sopimuksessa tarkoitettujen Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten viranomaisten sekä Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten liiteviranomaisten nimikkeet, muuttaa tämän sopimuksen nojalla tehtyjen tietojenvaihtoa koskevien liitteiden mukaisesti vaihdettavan tutkimus- ja kehitystiedon turvallisuusluokituksen korkeinta tasoa, jatkaa sopimuksen voimassaoloa ja muuttaa sopimusta tarvittavilla muilla tavoin.

II Artikla. *Muutos.* Artikla sisältää määräykset sopimukseen tehtävistä muutoksista.

Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksen osapuoleksi muutetaan Suomen puolustusministeriön sijasta Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö. Muutos koskee sopimuksen otikkosivua, johdantoa ja I-XII artikloja. Muutos ei koske sopimuksen liitettä 1 eli tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallia.

Muutoksen taustalla on perustuslain 93 – 95 §:iin sisältyvä kansainvälisiä suhteita koskeva toimivallan jako. Vuonna 1995 solmittu sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan ja edellyttävät siten perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaisesti eduskunnan hyväksyntää. Kun sopimusta käsitellään Suomessa valtiosopimuksena, on sopimuksen osapuoleksi muutettava Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö.

Artiklan 2 – 4 kohdilla muutetaan sopimuksessa määritettyjen tiettyjen termien englannin kielistä kirjoitusasua ja korvataan englannin kielinen termi toisella. Muutokset eivät vaikuta suomenkieliseen versioon sopimuksesta.

Artiklan 5 kohdalla lisätään sopimukseen seuraavat uudet määritelmät: toimeksisaaja, toimeksisaajan tukihenkilöstö ja osapuoli. Uusilla määritelmillä selvennetään sopimusmääräysten sisältöä

Artiklan 6 kohdalla muutetaan sopimuksen II artiklaa (Tavoite ja laajuus). Muutetun 2.2 kohdan mukaan osapuolet voivat vaihtaa sopimuksen nojalla keskenään T&K-tietoa sen jälkeen, kun ne ovat allekirjoittaneet erillisen tietojenvaihtoa koskevan liitteen. Kukin eril-

linen tietojenvaihtoa koskeva liite tehdään ja allekirjoitetaan asiaankuuluvien liiteviranomaisten välillä sopimuksen mukaisesti, ja sopimuksen määräykset sisällytetään tähän liitteeseen viittauksin.

Sopimuksen uudistetuista kohdista 2.2 ja 2.3 käy ilmi, että tietojenvaihtoa koskevat liitteet eivät, nimestään huolimatta, ole osa sopimusta vaan erillisiä asiakirjoja, joihin sovelletaan sopimuksen määräyksiä. Kyseessä on sopimuksesta erillinen täytäntöönpanosopimus.

Tietojenvaihtoa koskevien liitteiden ei lähtökohtaisesti ole tarkoitus olla valtiosopimusoikeutta koskevassa Wienin yleissopimuksessa (SopS 32–33/1980) sekä Suomen perustuslaissa tarkoitettuja valtiosopimuksia. Lisäksi tietojenvaihtoa koskevilla liitteillä on tarkoitettu sovittavan vain teknisluonteista kysymyksistä. Tästä johtuen tietojenvaihtoa koskevien liitteiden on tarkoitettu olevan lähtökohtaisesti luonteeltaan kansainvälisiä hallintosopimuksia. Niiden sisältöä voidaan ja tulee kuitenkin aina viime kädessä arvioida tapauskohtaisesti hallinnonalan toimivaltuutusten valossa.

Artiklan 6 kohdalla muutetaan myös sopimuksen 2.3.3 kohtaa. Muutossopimuksen allekirjoittamisen jälkeen solmittavissa tietojenvaihtoa koskevissa liitteissä on täsmennettävä tarvittaessa mahdolliset määräykset T&K-tiedon laajemmasta käytöstä sopimuksen 7.5 kohdan mukaisesti. T&K-tieto on määritelty sopimuksen I artiklassa.

Muutoksella täsmennetään sopimuksen aiempaa määräystä siitä, mitä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä voidaan sopia tietojen käytöstä. Tietojenvaihtoa koskevalla liitteellä ei muutoksen jälkeen voida sopia sopimusta laajemmista tietojen käyttöä koskevista rajoituksista. Tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä sen sijaan voidaan sopia sopimuksessa sovittua laajemmasta käytöstä eli sopimukseen sisältyviä tietojen käyttöä koskevia rajoituksia voidaan lieventää. Täten tietojen käyttö voidaan sallia esimerkiksi tietyissä nimeltä mainituissa hankkeissa sopimuksessa määriteltyä (tiedonhankinta- ja arviointitarkeitä) laajemmin.

Artiklan 7 kohdalla muutetaan sopimuksen III artiklassa (Hallinto) määriteltyt kansalliset viranomaiset ja liiteviranomaiset vas-

taamaan osapuolten puolustusministeriöiden nykyisiä organisaatioita. Lisäksi kohdalla 7.e muutetaan sopimuksen 3.4.3 kohtaa siten, että tietojenvaihtoa koskevat liitteet solmitaan jatkossa Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden välillä eikä sopimuksen osapuolten välillä. Viimeksi mainittu muutos on linjassa kohdissa 6.a ja 6.b sovittujen muutosten kanssa ja korostaa tietojenvaihtoa koskevan liitteen erillisyyttä sopimuksesta sekä sen luonnetta kansainvälisenä hallintosopimuksena.

Artiklan 8 kohdalla lisätään sopimuksen VII artiklaan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) uusi 7.11 kohta. Uuden kohdan mukaan kaikkia T&K-tiedonsiirtoja toteutettaessa noudatetaan tiedot toimittavan osapuolen sovellettavia vientivalvontalakeja ja -määräyksiä. Tiedot toimittavan osapuolen tulee varmistaa, että T&K-tietoon on tehty soveltuvat vientivalvontamerkinnot ennen sen siirtoa tiedot vastaanottavalle osapuolelle.

Tietojenvaihtoa koskevien liitteiden nojalla vaihdettu tieto on usein osapuolen vientivalvontalainsäädännön ja -määräysten alaista. Sopimukseen tehtävällä lisäyksellä täsmennetään, että tiedonvaihtoon noudatetaan tiedot luovuttavan osapuolen vientivalvontalakeja ja -määräyksiä.

Artiklan 9 kohdalla muutetaan IX artiklaa (Turvallisuus) siten, että jatkossa sopimuksen alla voidaan vaihtaa tietoa, jonka korkein turvallisuusluokka on salainen.

Nykyinen sopimus sallii vain sellaisten tietojen vaihdon, joiden korkein turvallisuusluokka on luottamuksellinen. Käytännössä tämä on vaikeuttanut tiedonvaihtoa muun muassa miinasodankäynnin järjestelmien osalta, sillä niitä koskevat tiedot kuuluvat usein turvallisuusluokkaan salainen. Muutoksella mahdollistetaan jatkossa syvempi ja laajaa-alaisempi tietojenvaihto, mikä edesauttaa entistä paremmin Suomen puolustusvoimien kehittämistä.

Artiklan 10 kohdalla muutetaan XII artiklaa (Muuttaminen, irtisanominen, voimantulo ja voimassaolo). Muutoksista keskeisin on sopimuksen voimassaolon jatkaminen 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Nykyisen sopimuksen voimassaolo päättyy 4 päivänä lokakuuta 2010. Jotta tutkimus- ja kehitystie-

toa voitaisiin vaihtaa jatkossa, on sopimuksen voimassaoloa jatkettava.

Samalla kohdalla muutetaan lisäksi sopimuksen muuttamista koskevia määräyksiä. Muutoksen jälkeen sopimuksen liitettä voidaan muuttaa vain osapuolten kirjallisella sopimuksella. Aiemman sopimusmääräyksen mukaan sopimuksen liitettä (tietojenvaihtoa koskevan liitteen malli) voitiin muuttaa liiteviranomaisten suostumuksella. Sopimuskohta säilyy muilta osin entisellään. Tehtävällä muutoksella huomioidaan sopimuksen osapuolissa tapahtuneet muutokset sekä se, että Suomessa sopimusta käsitellään valtiopopimuksena, mistä johtuen sopimuksen ja sen liitteen muuttamiseen sovelletaan perustuslain 93-95 §:n määräyksiä.

Artiklan 11 kohdalla muutetaan sopimuksen liitettä 1 eli tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallia. Kohdalla 11.a muutetaan tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallin johdantolauseetta siten, että siitä käy ilmi erillisen tietojenvaihtoa koskevan liitteen olevan puolustusministeriöiden välinen. Muutoksella päivitetään tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallin sisältö vastaamaan sopimukseen tehtyjä muutoksia (sopimusmuutoksen kohta 6).

Artiklan 11.b kohdalla muutetaan tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallin kohtaa f siten, että sen sisältämät tietojen luovuttamista ja käyttöä koskevat määräykset korvataan viittauksilla sopimuksen tietojen luovuttamista ja käyttöä koskeviin määräyksiin.

Artiklan 11.c kohdalla puolestaan muutetaan tietojenvaihtoa koskevan liitteen mallin kohtaa 3 siten, että jatkossa edellä mainitusta kohdasta käy ilmi, että liitteiden alla saadaan vaihtaa korkeintaan turvallisuusluokkaan salainen kuuluvaa tietoa. Muutoksen taustalla on itse sopimustekstiin tehty vastaava muutos.

III artikla. Voimaantulo ja voimassaolo. Artiklassa määrätään muutossopimuksen voimaantulosta ja voimassaolosta. Muutossopimus tulee voimaan kun molemmat osapuolet ovat sen allekirjoittaneet sen ja kun Suomen hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriö on kirjallisesti ilmoittanut Yhdysvaltojen puolustusministeriölle muutossopimuksen voimaantulon edellyttämien kansallisten toimenpiteiden loppuunsaattamisesta. Muutossopimus tulee

voimaan Suomen osalta kyseisessä kirjallisessa ilmoituksessa määritettynä päivänä.

Muutossopimus on voimassa saman ajan kuin se sopimus, mitä se muuttaa, eli 5 päivään lokakuuta 2025 saakka.

Konsolidoitu toisinto Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdystä tutkimus- ja tuotekehitystiedon vaihtoa koskevasta sopimuksesta

I artikla. Termien ja lyhenteiden määritelmät. Artikla sisältää sopimuksen soveltamisen kannalta keskeiset määritelmät. Artiklassa sovitaan muun muassa siitä, mitä sopimuksessa tarkoitetaan turvallisuusluokittelulla tiedolla, valvotulla turvallisuusluokittelemattomalla tiedolla, viranomaisilla ja liiteviranomaisilla.

Perustuslakivaliokunta on katsonut, että jos sopimuksessa määritellyt käsitteet koskevat lainsäädännön alaan kuuluvia asioita, määritelmät vaikuttavat välillisesti sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten määräysten sisältöön ja soveltamiseen, ja kuuluvat siksi itsekin lainsäädännön alaan (PeVL 6/2001 vp, PeVL 24/2001 vp ja PeVL 48/2004 vp).

Artiklan määräykset sisältyvät pääosin vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen. Sopimusmuutoksella on artiklaan lisätty määritelmät toimeksisaaja, toimeksisaajan tukihenkilöstö ja osapuoli.

II artikla. Tavoite ja laajuus. Sopimuksen II artiklassa sovitaan sopimuksen tavoitteista ja tiedonvaihdon laajuudesta. Artiklan 2.1 kohdan mukaisesti sopimuksen tavoitteena on tuottaa osapuolia yhteisesti kiinnostavan T&K- tiedon vastavuoroista ja tasapuolista vaihtoa. T&K-tieto on määritelty sopimuksen I artiklassa.

Sopimuksen 2.2 kohdan mukaan osapuolet voivat vaihtaa sopimuksen nojalla T&K-tietoa sen jälkeen, kun ne ovat allekirjoittaneet erillisen tiedonvaihtoa koskevan liitteen. Kussakin liitteessä on täsmennettävä vaihdettavan tiedon ala.

Sopimuksen 2.3 kohdassa puolestaan todetaan, että kukin erillinen tietojenvaihtoa koskeva liite tehdään ja allekirjoitetaan asian kuuluvien liiteviranomaisten välillä. Sopimuksen määräykset sisällytetään liitteeseen viittauksin. Sopimuksen 2.3 kohta määritte-

lee lisäksi, mitä tietoja kunkin liitteen on sisällettävä.

Sopimuksen kohtien 2.2 ja 2.3 sisällöstä käy ilmi, että tietojenvaihtoa koskevat liitteet eivät, nimestään huolimatta, ole osa sopimusta vaan erillisiä asiakirjoja, joihin sovelletaan sopimuksen määräyksiä. Kyseessä on sopimuksesta erillinen täytäntöönpanosopimus.

Tietojenvaihtoa koskevien liitteiden ei läh-
tökohtaisesti ole tarkoitus olla valtiosopi-
musoikeutta koskevassa Wienin yleissopi-
muksessa (SopS 32–33/1980) sekä Suomen
perustuslaissa tarkoitettuja valtiosopimuksia.
Lisäksi tietojenvaihtoa koskevilla liitteillä on
tarkoitettu sovittavan vain teknisluonteista
kysymyksistä. Tästä johtuen tietojenvaihtoa
koskevien liitteiden on tarkoitettu olevan läh-
tökohtaisesti luonteeltaan kansainvälisiä hal-
lintosopimuksia. Niiden sisältöä voidaan ja
tulee kuitenkin aina viime kädessä arvioida
tapauskohtaisesti hallinnonalan toimivaltuuk-
sien valossa.

Sopimuksen 2.5 kohdassa määrätään myös,
että sopimuksen alla ei voida vaihtaa asejär-
jestelmien tietokoneohjelmistojen, asejärjes-
telmiin liittyvien tietokoneohjelmistojen tai
näihin ohjelmistoihin liittyvää dokumentaa-
tiota. Sopimuksen alla ei myöskään vaihtaa
tuotantotietoa (2.6 kohta) eikä vaihtaa tai
toimittaa puolustustarvikkeita tai –palveluita
(2.7 kohta).

Perustuslakivaliokunta on katsonut, että jos
sopimuksessa määritellyt käsitteet koskevat
lainsäädännön alaan kuuluvia asioita, määri-
telmät vaikuttavat välillisesti sopimuksen
lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten
määräysten sisältöön ja soveltamiseen, ja
kuuluvat siksi itsekin lain säädännön alaan
(PeVL 6/2001 vp, PeVL 24/2001 vp ja PeVL
48/2004 vp). Artiklan soveltamisalaa koske-
vat määräykset (2.5 – 2.7 kohdat) kuuluvat
täten lain säädännön alaan.

Artiklan määräykset sisältyvät pääosin
vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen
sopimukseen. Muutosopimuksella on muu-
tettu sopimuksen 2.2–2.3 kohtia edellä muu-
tossopimuksen yhteydessä kuvatulla tavalla.

III artikla. Hallinto. Sopimuksen IV artik-
lassa sovitaan hankkeen hallinnosta. Artik-
lassa määrätään sopimusta varten osapuolten
viranomaiset ja määritellään niiden tehtävät.
Viranomaisilla tarkoitetaan sopimuksessa ta-

hoja, joilla on valtuudet toimia osapuolten
puolesta sopimukseen liittyvissä asioissa. Ar-
tiklassa määrätään myös liitteitä varten osa-
puolten liiteviranomaiset ja niiden tehtävät.
Liiteviranomaisilla tarkoitetaan tahoja, joilla
on valtuudet toimia osapuolten puolesta tie-
tojenvaihtoa koskevaan liitteeseen liittyvissä
asioissa. Lisäksi artiklassa sovitaan liitekohta-
isten teknisten hankejohtajien tehtävistä.

Sopimusmääräys sisältyy pääosin vuonna
1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopi-
mukseseen. Muutosopimuksella on päivitetty
viranomaiset ja liiteviranomaiset vastaamaan
nykytilaa sekä muutettu sopimuksen 3.4.3
kohtaa edellä muutossopimuksen yhteydessä
kuvatulla tavalla.

IV artikla. Viestintäkanavat ja vierailut.
Sopimuksen 4.1 kohdassa sovitaan, että ai-
noastaan kussakin tietojenvaihtoa koskevassa
liitteessä nimetyillä teknisillä hankejohtajilla
on valtuuden vaihtaa kyseiseen tietojenvaihtoa
koskevaan liitteeseen liittyviä tietoja. Vaih-
dettava T&K-tieto on toimitettava toisen
osapuolen vastaaville viranomaisille valtion
virallisia kanavia myöten.

Sopimuksen 4.2 kohdassa sovitaan, että
osapuolet sallivat tietojenvaihtoa koskevan
liitteen mukaiset toisen osapuolen henkilös-
tön vierailut teknisten hankejohtajiensa tiloi-
hin ja laitoksiin. Vierailujen edellytyksenä
on, että työntekijöistä on tehty asianmukaiset
turvallisuusselvitykset ja, että molemmat
osapuolet ovat antaneet vierailulle luvan. Li-
säksi edellytetään tiedonsaantitarvetta. Sopi-
muksen 4.2 kohdan mukaan vierailijoiden on
noudatettava isäntänä toimivan osapuolen
turvallisuusmääräyksiä. Vierailijoille julkis-
tettavaa tai heidän saatavilleen saatettavaa
tietoa käsitellään siten kuin se olisi luovutettu
vierailijat lähettäneelle osapuolelle ja siihen
noudatetaan sopimuksen määräyksiä. Sopi-
muksen IV artikla sisältää myös määräykset
vierailupyynnöistä sekä menettelystä, jota
noudatetaan toistuvissa vierailuissa.

Julkisuuslaissa säädetään viranomaisten
asiakirjojen julkisuudesta. Julkisuuslain 24
§:n 1 momentissa on säädetty salassa pidet-
ävistä asiakirjoista. Kansainvälisistä tietotur-
vallisuusvelvoitteista annettua lakia sovel-
letaan puolestaan erityissuojattaviin tietoi-
neistoihin. Näillä tarkoitetaan muun muassa
salassa pidettäviä asiakirjoja ja materiaaleja,

jotka on toimitettu Suomen viranomaiselle ja joiden lähettäjä on kansainvälisen, Suomea sitovan sopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen mukaisesti tehnyt niihin turvallisuusluokkaa koskevan merkinnän. Kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetun lain 18 §:ssä on säädetty sekä vierailuista viranomaisten että elinkeinonharjoittajien toimitiloihin. Määräys on tyypillisesti katsottu lainsäädännön alaan kuuluviksi myös kahdenvälisissä tietoturvallisuusvelvoitteissa.

Sopimuksen mukaan vierailuun ovat oikeutettuja henkilöt, jotka on asianmukaisesti turvallisuusselvitetty ja joilla on tiedonsaanti-tarve. Suomessa turvallisuus selvityksen kohteena olevista henkilöistä sekä selvityksessä sovellettavasta menettelystä on säädetty turvallisuus selvityksistä annetussa laissa (177/2002), mistä johtuen sopimuksen turvallisuus selvityksiä koskevat määräykset kuuluivat lainsäädännön alaan.

Koska kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia ei voitaisi soveltaa kaikkiin sopimuksessa tarkoitettuihin vierailuihin, voimaansaattamislain 2 §:ään ehdotetaan sisällytettäväksi nimenomainen säännös siitä, että kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia sovelletaan myös kun kyse on sopimuksessa tarkoitettusta valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta ja näin ollen myös siihen liittyvistä vierailuista.

Artiklan IV määräykset kuuluvat edellä mainituin perustein lainsäädännön alaan ja ne vaativat eduskunnan hyväksyntää.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

V artikla. *Rahoitusjärjestelyt.* Artiklan mukaan kumpikin osapuoli vastaa täysimääräisesti kustannuksista, jotka sille aiheutuvat sopimuksen mukaisesta tiedonvaihdesta tai siihen liittyvästä johtamista ja hallinnoinnista. Artikla määrää myös, että osapuolen on ilmoitettava viipymättä toiselle osapuolelle, jos käytettävissä olevat varat eivät riitä sen sopimuksen mukaisten tehtävien suorittamiseen.

Sopimuksen nojalla toteutettavan tiedonvaihdon kustannukset katetaan puolustusministeriön hallinnonalalle vuosittain valtion talousarviossa myönnettävillä, puolustusminis-

teriön hallinnonalan kehyksiin sisältyvillä määrärahoilla. Kun artiklan määräys ei siten aiheuta sellaisia huomattavia toistuvia kustannuksia tai kertamenoja, joita ei voida katata jo talousarviossa olevilla määrärahoilla tai budjettivaroituksilla, ei määräyksen voimaansaattaminen edellytä eduskunnan suostumusta.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

VI artikla. *Sopimusjärjestelyt.* Artiklan mukaan sopimus ei anna valtuuksia solmia sopimuksen mukaiseen T&K-tiedon vaihtoon liittyviä sopimuksia.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

VII artikla. *T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö.* Sopimuksen VII artiklassa määrätään T&K-tiedon luovuttamisesta ja käytöstä. Sopimuksen mukaan T&K-tietoa on millä tavalla tahansa välitettävä T&K-tieto riippumatta sen muodosta tai lajista, mukaan lukien mutta ei yksinomaan tieteellinen, tekninen tai liiketoimintaan tai talouteen liittyvä T&K-tieto, riippumatta siitä onko se teollis- ja tekijänoikeuksien, patenttien tai muun oikeudellisen suojan alainen.

Sopimuksen 7.2 kohdan mukaan luovutettua T&K-tietoa voidaan käyttää vain tiedonhankinta- ja arviointitarkoituksiin. Sopimuksen 7.3 kohdan mukaisesti tiedot vastaanottava osapuoli ei saa käyttää T&K-tietoa muuhun tarkoitukseen kuin siihen, johon se on luovutettu, ilman luovuttavan osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Tiedot vastaanottanut osapuoli ei myöskään saa luovuttaa tietoja eteenpäin, lukuun ottamatta omaa tukihenkilöstöään, ilman luovuttavan osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Sopimuksen 7.4 kohta puolestaan sääntelee mahdollista 7.3 kohdan mukaista edelleenluovutusta.

Sopimuksen 7.5 kohdan mukaan T&K-tiedon sopimuksessa sovittua laajemmasta käytöstä voidaan sopia yksittäisessä tiedonvaihtoa koskevassa liitteessä. Liitteen tulee tällöin sisältää määräykset siitä mihin tarkoituksiin T&K-tietoa voidaan käyttää. Käytön on rajoitettava puolustustarkoituksiin.

Julkisuuslaissa säädetään viranomaisten asiakirjojen julkisuudesta. Julkisuuslain 24 §:n 1 momentissa on säädetty salassa pidettävistä asiakirjoista. Kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia sovelletaan puolestaan erityissuojattaviin tietoineistoihin. Näillä tarkoitetaan muun muassa salassa pidettäviä asiakirjoja ja materiaaleja, jotka on toimitettu Suomen viranomaiselle ja joiden lähettäjä on kansainvälisen, Suomea sitovan sopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen mukaisesti tehnyt niihin turvallisuusluokkaa koskevan merkinnän.

Sopimuksen 7.7 kohdan mukaan T&K-tietoa vaihdetaan vain, jos se voidaan tehdä joutumatta vastuuseen yksinoikeuden haltijoille ja noudattaen kansallista luovuttamista koskevia toimintaohjeita ja säännöksiä.

Sopimuksen 7.8 mukaan kaikki yksinoikeuden alainen T&K-tieto tulee identifioida, merkitä ja käsitellä VIII artiklan (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto) ja IX artiklan (Turvallisuus) mukaisesti. Tiedon salassapito- ja luokitusmerkinnän tekemisestä säädetään viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa ja kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetussa laissa.

Sopimuksen 7.11 kohdan mukaan kaikkia T&K-tiedonsiirtoja toteutettaessa noudatetaan tiedot toimittavan osapuolen sovellettavia vientivalvontalakeja ja -määräyksiä. Tiedot toimittavan osapuolen tulee varmistaa, että T&K-tietoon on tehty soveltuvat vientivalvontamerkinnot ennen sen siirtoa tiedot vastaanottavalle osapuolelle.

Puolustustarvikkeiden vientivalvonnasta on säädetty puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetussa laissa (242/1990). Puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetulla asetuksella (108/1997) ja puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annettun asetuksen täytäntöönpanosta annetulla puolustusministeriön päätöksellä (192/1997) on annettu tarkemmat säännökset siitä, mitä tuotteita pidetään laissa tarkoitettuina puolustustarvikkeina sekä niihin liittyvänä teknologiana ja tietotaitona.

Kaksikäyttötutteen vientivalvonnasta on säädetty kaksikäyttötutteen vientivalvonnasta annetussa laissa (562/1996). Kaksikäyttötutteen vientivalvonnasta säädetään li-

säksi kaksikäyttötutteen ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 428/2009 ja neuvoston yhteisessä toiminnassa tiettyihin sotilaallisiin loppukäyttöihin liittyvän teknisen avun valvonnasta (2000/401/YUTP). Neuvoston asetuksen liitteessä 1 on yksityiskohtaisesti lueteltu valvonnan alaiset kaksikäyttötutteen mukaan lukien niihin liittyvät ohjelmistot ja teknologiat.

Artiklan VII määräykset kuuluvat edellä mainituin perustein lainsäädännön alaan ja ne vaativat eduskunnan hyväksyntää.

Artiklan määräykset sisältyvät pääosin vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen. Muutosopimuksella on sopimukseen lisätty 7.11 kohta.

VIII artikla. *Valvottu turvallisuusluokittelen maton tieto.* Sopimuksen VII artikla sisältää määräykset valvotun turvallisuusluokittelen maton tiedon käsittelystä, käytöstä, luovuttamisesta ja valvonnasta.

Sopimuksen 8.1 kohdan mukaan sopimuksen mukaisesti vastaanotettua valvottua turvallisuusluokittelen matonta tietoa käytetään ainoastaan sopimuksen VII artiklan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) perusteella sallittuihin käyttötarkoituksiin. Tiedon saanti rajoitetaan henkilöstöön, jonka on välttämättä saatava siitä tietoa 7.1.1 kohdan mukaista käyttöä varten ja tiedon saantiin sovelletaan X artiklan (Siirrot kolmansille osapuolille) määräyksiä. Osapuolet toteuttavat kaikki lailliset toimenpiteet, mukaan lukien kansallinen luokittelu, suojatakseen tämän tiedon luovuttamiselta. Sopimuksen 8.2 kohdan tiedot toimittava osapuoli varmistaa, että valvottu turvallisuusluokittelen maton tieto merkitään asianmukaisesti sen luottamuksellisuuden osoittamiseksi.

Sopimuksen määritelmien mukaan valvottu turvallisuusluokittelen matomalla tiedolla tarkoitetaan tietoa, jota ei ole turvallisuusluokiteltu, mutta jonka saatavuutta tai jakelua rajoitetaan sovellettavien kansallisten säädösten tai määräysten mukaisesti. Yhdysvallat käsittelee valvottuna turvallisuusluokittelen matomana tietona muun muassa tietoja, jotka eivät ole turvallisuusluokiteltuja, mutta ovat vientivalvontarajoitusten alaisia. Valvottua turvallisuusluokittelen matonta tietoa voi

olla myös tieto, johon sisältyy liike- tai ammattisalaisuuksia tai teollis- ja tekijänoikeuksiin liittyviä julkistamis- ja käyttörajoituksia.

Koska sopimuksen mukaisesti Suomeen luovutettava valvottu turvallisuusluokittelematon tieto ei ole lähettäjävaltiossa turvallisuusluokiteltua tietoa, sen salassapitoon ja käsittelyyn ei voida soveltaa kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia. Voimaansaattamislain 2 §:ään ehdotetaan kuitenkin sisällytettäväksi nimenomainen säännös siitä, että kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia sovelletaan myös, kun kyse on sopimuksessa tarkoitettusta valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta.

Artiklan määräykset kuuluvat siten lainsäädännön alaan.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

IX artikla. Turvallisuus. Sopimuksen XI artiklassa määrätään tarkemmin turvallisuusluokitellun tiedon säilyttämisestä, käsittelystä, siirtämisestä ja suojaamisesta.

Sopimuksen 9.1 kohdan mukaisesti sopimuksen nojalla vastaanotettua tietoa tai materiaalia tulee säilyttää, käsitellä, siirtää ja suojata Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden välillä vuonna 1991 tehdyn sotilastiedon turvallisuutta koskevan sopimuksen (SopS 95/1991) ja sen lisäsopimuksen mukaisesti.

Sopimuksen 9.2- 9.4 kohdissa asetetaan lisämääräyksiä tiedon siirtämiselle, käsittelylle sekä luovuttamiselle. Sopimuksen 9.2 kohdan mukaisesti tietoja siirretään vain valtioiden välisten virallisten kanavien kautta tai osapuolten määrättyjen turvallisuusviranomaisten hyväksymien kanavien kautta. Sopimuksen 9.3 mukaan osapuolet ryhtyvät kaikkiin käytettävissä oleviin laillisiin toimenpiteisiin varmistaakseen, että sopimuksen nojalla vastaanotettu tieto suojataan muulta luovuttamiselta. Turvallisuusluokitellun tiedon luovuttaminen kolmannen osapuolen valtiolliselle yhteisölle, kansalliselle yhteisölle, organisaatiolle tai muulle yhteisölle ei ole sallittua ilman tiedot toimittavan osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Lisäksi turvallisuusluokiteltua tietoa

voidaan käyttää vain sopimuksen mukaisiin tarkoituksiin.

Julkisuuslaissa säädetään viranomaisten asiakirjojen julkisuudesta. Julkisuuslain 24 §:n 1 momentissa on säädetty salassa pidettävistä asiakirjoista. Kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia sovelletaan puolestaan erityissuojattaviin tietoihin. Näillä tarkoitetaan muun muassa salassa pidettäviä asiakirjoja ja materiaaleja, jotka on toimitettu Suomen viranomaiselle ja joiden lähettäjä on kansainvälisen, Suomea sitovan sopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen mukaisesti tehnyt niihin turvallisuusluokkaa koskevan merkinnän.

Sopimuksen määräykset ovat vastaavia kuin mitä kahdensivuisissa tietoturvallisuus-sopimuksissa on tyypillisesti katsottu kuuluvan lainsäädännön alaan.

Artiklan määräykset sisältyvät pääosin vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen. Muutossopimuksella on muutettu sopimuksen 9.7 kohtaa edellä sopimusmuutoksen yhteydessä selostetulla tavalla.

X artikla. Siirrot kolmansille osapuolille. Artikla sääntelee T&K-tiedon myyntiä ja luovuttamista kolmansille osapuolille. Kolmansia osapuolia ovat muut kuin hankkeen osapuolina olevat valtiot sekä näistä valtiosta olevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt.

Artiklan mukaisesti T&K-tiedon myyminen, luovuttaminen ja omistusoikeuden tai hallinnan siirtäminen kolmannelle osapuolelle edellyttää tiedot toimittaneen osapuolen kirjallista ennakkosuostumusta. Tiedot toimittanut osapuoli vastaa yksin myynnin tai siirron sallimisesta ja tarvittavien myynnin tai siirron toteuttamista koskevien määräysten ja menetelmien määrittelystä.

Kuten edellä on todettu, Suomessa viranomaisten asiakirjojen julkisuus on pääsääntö. T&K- suojaamista ja luovuttamista koskevat sopimuksen määräykset kuuluvat näin ollen lainsäädännön alaan.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

XI artikla. Riitojen ratkaiseminen. Artiklassa on määräykset riitojen ratkaisemisesta. Sopimusta täytäntöön pantaessa syntyvät tai niihin liittyvät riidat osallistujien välillä rat-

kaistaan yksinomaan neuvotteluilla osallistujien kesken, eikä niitä saateta kansallisen tai kansainvälisen tuomioistuimen eikä muun henkilön tai yhteisön ratkaistavaksi.

Artiklan määräykset sisältyvät vuonna 1995 allekirjoitettuun alkuperäiseen sopimukseen.

XII artikla. *Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo.* Artikla sisältää määräykset sopimuksen voimaantulosta, voimassaolosta, muuttamisesta ja irtisanomisesta.

Sopimuksen 12.5 kohdan mukaan sopimus tulee voimaan osapuolten allekirjoitettua sen ja on voimassa 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Osapuolet neuvottelevat viimeistään kuusi (6) vuotta ennen tämän sopimuksen voimassaolon päättymistä ja päättävät sen voimassaolon jatkamisesta. Sopimuksen voimassaoloa voidaan tämän jälkeen jatkaa osapuolten kirjallisella suostumuksella.

Sopimuksen 12.1 kohdan mukaan sopimusta ja sen liitettä voidaan muuttaa osapuolten kirjallisella sopimuksella. Tietojenvaihtoa koskevia liitteitä voidaan muuttaa liiteviranomaisien kirjallisella suostumuksella, mutta liiteviranomaiset voivat tehdä muutoksia teknisten hankejohtajien tehtäviin ja tekniset hankejohtajat voivat tehdä muutoksia liitteissä oleviin laitosten luetteloihin kirjeenvaihdolla. Artiklan 12.2 – 12.3 kohdat sisältävät lisäksi sopimuksen ja tietojenvaihtoa koskevien liitteiden irtisanomista koskeva määräykset. Sopimuksen 12.4 kohdan mukaisesti osapuolten oikeudet ja velvollisuudet, jotka perustuvat VII artiklaan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö), VIII artiklaan (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto), IX artiklaan (Turvallisuus) ja X artiklaan (Siirrot kolmansille osapuolille), ovat edelleen voimassa sopimuksen tai tietojenvaihtoa koskevan liitteen irtisanomisesta tai päättymisestä huolimatta.

Sopimuksen voimaantuloa koskeva määräys on vanha, historiallinen määräys. Sopimus on tullut voimaan vuonna 1995 allekirjoituksesta. Sopimukseen tehdyt muutokset, jotka sisältyvät muutossopimukseen, tulevat voimaan muutossopimuksen III artiklan mukaisesti. Tässä artiklassa todetaan seuraavaa: ”Kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän muutoksen, Suomen tasavallan

puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriölle, kun tämän muutoksen voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteet on toteutettu. Tämä muutos tulee voimaan kyseisessä ilmoituksessa määritetynä päivänä.”

Sopimuksen voimassaoloa koskeva kohta ja 12.1 kohta ovat muutossopimuksella muutetussa muodossa. Muut sopimusmääräykset vastaavat vuonna 1995 allekirjoitetun sopimuksen sanamuotoa.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 §. Lain 1 § sisältää tavanomaisen blankettilain säännöksen, jolla saatetaan voimaan lailla ne sopimuksen määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä on selostettu edellä yksityiskohtaisten perustelujen yhteydessä ja selostetaan myös jäljempänä eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta koskevassa artiklassa.

2 §. Pykälä sisältää sopimuksen mukaisesti vaihdettujen ja tuotettujen asiakirjojen ja tietojen salassapitoa sekä salassa pidettävien tietojen luovuttamista, käyttöä ja muuta käsittelyä sekä käsittelyn valvontaa koskevat säännökset. Säännökset ovat tarpeen sen vuoksi, että sopimuksen mukaan luovutettavat valvotut turvallisuusluokittelemattomat tiedot eivät ole turvallisuusluokiteltuja, minä vuoksi kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia ei voida soveltaa tähän hankkeessa käsiteltävään tietoon. Siltä osin, kun sopimuksen mukaisesti vaihdetut ja tuotetut tiedot sisältävät turvallisuusluokiteltua tietoa, suojataan niitä Suomen ja Yhdysvaltojen puolustusministeriöiden välillä voimassa olevien turvallisuussopimusten mukaisesti.

Pykälän nojalla sopimuksessa tarkoitettua tiedonvaihtoa varten Suomen viranomaiselle annetut ja sen laatimat asiakirjat on pidettävä salassa eikä niitä saa luovuttaa tai käyttää muuhun kuin siihen tarkoitukseen, mitä varten ne on annettu, ellei asiakirjan luovuttaja ole antanut siihen suostumustaan silloinkin kun kyse on valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta. Sopimuksen määräykset edellyttävät sen puitteissa vaihdettujen ja

tuotettujen tietojen tehostettua suojaa, minkä vuoksi ja kun kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia ei voida soveltaa mainittuihin tietoihin, voimaansaattamislain 2 §:ään ehdotetaan otettavaksi asiasta nimenomainen säännös. Pykälän säännös koskee sopimuksen VIII artiklassa käsiteltyä valvottua turvallisuusluokittelematonta tietoa.

3 §. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin sopimus tulee voimaan.

3 Voimaantulo

Muutosopimuksen III artiklan mukaisesti Suomen hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa kirjallisesti Yhdysvaltojen puolustusministeriölle, kun Suomi on saattanut päätökseen muutosopimuksen voimaantulon edellyttämät kansallisen lainsäädännön mukaiset toimenpiteensä. Muutosopimus tulee voimaan ilmoituksessa mainittuna ajankohtana. Ilmoitus liitetään muutosopimuksen allekirjoitussivulle.

Sopimuksen voimaansaattamislaki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samaan aikaan kuin muutosopimus tulee voimaan.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy muun muassa sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan määräys on luettava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, jos se koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla tai jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on jo voimassa lain

säännöksiä taikka siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000 vp ja PeVL 45/2000 vp).

Määritelmät

Sopimuksen I artiklassa määritellään sopimuksessa käytettyjä keskeisiä termejä. Perustuslakivaliokunta on katsonut, että jos sopimuksessa määritellyt käsitteet koskevat lainsäädännön alaan kuuluvia asioita, määritelmät vaikuttavat välillisesti sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten määräysten sisältöön ja soveltamiseen, ja kuuluvat siksi itsekin lainsäädännön alaan (PeVL 6/2001 vp, PeVL 24/2001 vp ja PeVL 48/2004 vp).

Sopimuksen I artiklaan sisältyvistä määritelmistä turvallisuusluokiteltua tietoa, valvottua turvallisuusluokittelematonta tietoa, T&K-tietoa ja kolmatta osapuolta koskevat määritelmät sekä 2.5-2.7 kohtaan sisältyvät soveltamisalan rajaukset kuuluvat edellä mainituin perustein lainsäädännön alaan.

Tietojen julkisuus ja tietoturvallisuus

Suomessa viranomaisten asiakirjojen julkisuus on pääsääntö. Jokaisella on perustuslain 12 §:n 2 momentin mukaan oikeus saada tieto viranomaisen julkisesta asiakirjasta. Tätä oikeutta voidaan rajoittaa välttämättömistä syistä vain lailla. Näitä säännöksiä on julkisuuslaissa sekä kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetussa laissa.

Kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetussa laissa säädetään viranomaisen toimenpiteistä kansainvälisten tietoturvallisuusvelvoitteiden toteuttamiseksi. Lain 2 §:n mukaan erityissuojattavalla tietoaaineistolla tarkoitetaan sellaisia salassa pidettäviä asiakirjoja ja materiaaleja sekä asiakirjoista ja materiaaleista saatavissa olevia tietoja sekä näiden perusteella tuotettuja asiakirjoja ja materiaaleja, jotka kansainvälisen tietoturvallisuusvelvoitteen mukaisesti on turvaluokitel-

tu. Erityissuojattava tieto on lain 6 §:n 1 momentin mukaan pidettävä salassa. Saman lainkohdan 2 momentin mukaan erityissuojattavaa tietoa aineistoa saa käyttää ja luovuttaa vain siihen tarkoitukseen, jota varten se on annettu, jollei se, joka on määritellyt aineiston turvallisuusluokan, ole antanut siihen suostumustaan. Erityissuojattavaa tietoa aineistoa käsittelevän viranomaisen on pidettävä huolta siitä, että tietoa aineistoon on pääsy vain niillä, jotka tarvitsevat tietoja tehtäviensä hoitamisessa. Lakia sovelletaan myös nyt kysymyksessä olevassa hankkeessa luovutettaessa turvallisuusluokiteltua tietoa.

Sopimuksen VII artiklassa asetetaan rajoituksia tiedon luovuttamisella ja käytölle. Sopimuksen 7.2 – 7.3 ja 7.5 kohdat koskevat T&K-tiedon käyttöä ja 7.3 kohta T&K-tiedon edelleen luovuttamista. Sopimuksen IX artiklassa puolestaan määrätään tarkemmin turvallisuusluokitellun tiedon luovuttamisesta, suojaamisesta, käyttämisestä. Artiklassa todetaan nimenomaisesti, että näin luokiteltuja tietoja suojataan sopimusosapuolten kahdenvälisen tietoturvallisuussopimuksen ja IX artiklan määräysten mukaisesti. Sopimuksen X artiklassa asetetaan rajoituksia tiedon luovuttamiselle kolmannelle. Artiklan mukaisesti T&K-tietoa ei voida luovuttaa kolmannelle ilman osapuolen ennakosuostumusta.

Edellä selostetut määräykset edellyttävät eduskunnan hyväksyntää.

Sopimuksen 8.2 ja 9.2 kohdissa on määräykset salassapito- ja luokitusmerkintöjen tekemisestä luovutettavaan T&K-tietoon. Tiedon salassapito- ja luokitusmerkintöjen tekemisestä säädetään julkisuuslain 25 §:ssä ja kansainvälisistä tietoturvalvelvoitteista annetun lain 8 §:ssä. Määräykset edellyttävät täten eduskunnan hyväksyntää.

Sopimuksen IX artikla sisältää määräykset valvotun turvallisuusluokittelemattoman tiedon käsittelystä, käytöstä, luovuttamisesta ja valvonnasta. Voimaansaattamislakiin ehdotetaan sisällytettäväksi nimenomainen asiasäältäinen säännös siitä, että sopimuksen perusteella Suomeen toimittujen ja Suomessa laadittujen asiakirjojen sekä niihin sisältyvien tietojen salassapitoon, käyttöön, luovuttamiseen ja muuhun käsittelyyn sekä käsittelyn valvontaan sovelletaan silloinkin, kun kyse

on sopimuksessa tarkoitetusta valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta tai niiden käsittelystä, mitä kansainvälisistä tietoturvalvelvoitteista annetussa laissa säädetään.

Sopimuksen IV artiklassa määrätään osapuolten vierailuista teknisten hankejohtajien tiloihin ja laitoksiin. Kaikkien vierailijoiden on noudatettava isäntänä toimiva osapuolen turvallisuusmääräyksiä. Vierailijoille luovutettavaa tai heidän saatavilleen saatettavaa tietoa käsitellään siten kuin se olisi luovutettu vierailijat lähettäneelle osapuolelle. Artiklan tarkoituksena on suojata turvallisuusluokiteltua tietoa ja valvottua turvallisuusluokittelemattomaa tietoa sopimuksen tarkoituksen toteuttamiseksi. Artiklassa määritellyyn vierailuoikeuteen ei sisälly julkista vallan käyttöä ja tarkastusoikeutta, joka olisi ristiriidassa perustuslain kanssa (PeVL 179/1997).

Vierailuista on säädetty kansainvälisistä tietoturvalvelvoitteista annetun lain 18 §:ssä. Lisäksi voimaansaattamislakiin on otettu viittaussäännös mainittuun lakiin valvotun turvallisuusluokittelemattoman tiedon suojaamiseksi. Artiklan määräys edellyttää siten eduskunnan suostumusta.

Sopimuksen IV artiklan mukaan vierailuun ovat oikeutettuja henkilöt, jotka on asianmukaisesti turvallisuusselvitetty ja joilla on tehtäviinsä liittyvä tiedonsaantitarve. Turvallisuusselvityksen tekemisessä on otettava huomioon perustuslain 10 §:n 1 momentissa säädetty yksityiselämän suoja ja velvollisuus säätää henkilötietojen suojasta lailla. Turvallisuusselvityksestä on säädetty turvallisuusselvityksistä annetussa laissa. Määräys edellyttää siten eduskunnan hyväksyntää.

Vientivalvontamääräykset

Puolustustarvikkeiden vientivalvonnasta säädetään puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetussa laissa. Puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetulla asetuksella ja puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetun asetuksen täytäntöönpanosta annetulla puolustusministeriön päätöksellä on annettu tarkemmat säännökset siitä, mitä tuotteita pidetään laissa tarkoitet-

tuina puolustustarvikkeina sekä niihin liittyvänä teknologiana ja tietotaitona.

Puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetun lain 2 §:n perusteella puolustustarvikkeiden maastavienti ja kauttakuljetus on sallittua ainoastaan siihen myönnetyllä luvalla. Lain 3 §:n mukaan maastavientilupaa ei myönnetä, jos lupa vaarantaisi Suomen turvallisuutta tai olisi Suomen omaksuman ulkopoliittisen linjan vastainen. Puolustustarvikkeiden maastavientiä, kauttakuljetusta ja välitystä koskevista yleisistä suuntaviivoista annettu valtioneuvoston päätös sisältää täsmentävät, ohjeelliset soveltamissäännöt ulko- ja turvallisuuspolitiikan näkökulmasta siitä, milloin kyseessä on lain 3 §:ssä tarkoitettu tilanne. Käytännössä lupaa ei ole myöskään myönnetty vientiin, jonka kohteena oleva puolustustarvike on tuotu Suomeen jälleenvientirajoituksin tai -kieltoin.

Kaksikäyttötuotteiden vientivalvonnasta säädetään kaksikäyttötuotteiden vientivalvonnasta annetussa laissa. Kaksikäyttötuotteista vientirajoitusten kohteena ovat lain 2 §:ssä mainitut tuotteet. Kaksikäyttötuotteiden vientivalvonnasta säädetään lisäksi kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 428/2009 ja neuvoston yhteisessä toiminnassa tiettyihin sotilaallisiin loppukäyttöihin liittyvän teknisen avun valvonnasta (2000/401/YUTP), jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 14 artiklan perusteella. Neuvoston asetuksessa liitteessä 1 on yksityiskohtaisesti lueteltu valvonnan alaiset kaksikäyttötuotteet mukaan lukien niihin liittyvät ohjelmistot ja teknologiat. Edellä mainitun lain tai neuvoston asetuksen nojalla valvonnanalaisen kaksikäyttötuotteen vienti ja yhteisötoimitus on sallittu vain luvan perusteella. Lain mukaan lupa voidaan jättää myöntämättä muun muassa jos tavara tai palvelu on tuotu Suomeen jälleenvientirajoituksin tai -kieltoin.

Sopimuksen XII artiklassa määrätään tiedon siirtoon sovellettavista vientivalvontamääräyksistä. Sopimusmääräys kuuluu lainsäädännön alaan ja vaatii eduskunnan hyväksynnän.

4.2 Käsittelyjärjestys

Sopimus sisältää määräyksiä, joilla on liittymäkohtia perusoikeuksien suojaan.

Sopimuksen VII ja IX artikkelit asettavat rajoituksia viranomaiskäyttöön tarkoitettua ja turvallisuusluokitellun tiedon julkisuudelle. Määräykset ovat merkityksellisiä perustuslain 12 §:n 2 momentin suojaaman, julkisuusperiaatteelle rakentuvan tiedonsaantioikeuden kannalta. Tätä tiedonsaantioikeutta saa rajoittaa vain lailla ja vain välttämättömistä syistä. Tällaisena välttämättömänä syynä voidaan pitää Suomen mainetta luotettavana sopimuskumppanina ja Suomen maanpuolustuksen etua.

Nyt kyseessä olevan sopimuksen tavoitteena on tutkimus- ja kehitystiedon vaihto. Tiedonvaihto kehittää Suomen puolustusvoimien teknologista osaamista, parantaa puolustusmaterialin yhteensopivuutta sekä edistää huoltovarmuutta. Kaikilla näillä seikoilla kehitetään ja parannetaan Suomen kansallista puolustuskykyä sekä kykyä osallistua kriisinhallintaoperaatioihin.

Sopimuksen VIII artikla sisältää määräyksiä valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta. Sopimuksen mukaan luovutettavat tiedot eivät kaikilta osin ole turvallisuusluokiteltuja, joten kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annettua lakia ei voida suoraan soveltaa kaikkeen hankkeessa käsiteltävään tietoon. Voimaansaattamislakiin ehdotetaan siten otettavaksi säännös siitä, että sopimuksen perusteella Suomeen toimittujen ja Suomessa laadittujen asiakirjojen sekä niihin sisältyvien tietojen salassapitoon, käyttöön, luovuttamiseen ja muuhun käsittelyyn sekä käsittelyn valvontaan sovelletaan silloinkin, kun kyse on sopimuksessa tarkoitettua valvotusta turvallisuusluokittelemattomasta tiedosta tai niiden käsittelystä, mitä kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetussa laissa säädetään.

Edellä mainitut sopimuksen määräykset kuuluvat lainsäädännön alaan, mutta eivät ole ristiriidassa perustuslain kanssa. Näin ollen sopimuksen ei voida katsoa sisältävän määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Sopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten

enemmistöllä ja ehdotus sen voimaansaattamislainsäädännön voimaansaattamiseksi voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämismenettelyssä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehtyyn sopimukseen Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan

Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä Helsingissä 23 päivänä toukokuuta 2010 ja Arlingtonissa 7 päivänä toukokuuta 2010 tehdyn muutoksen 1.

Koska sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

Amerikan yhdysvaltojen kanssa tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja sopimuksen soveltamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä Washington DC:ssä 11 päivänä syyskuuta 1995 ja Helsingissä 5 päivänä lokakuuta 1995 tehdyn sopimuksen, sellaisena kun se on muutettuna Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä Helsingissä 23 päivänä toukokuuta 2010 ja Arlingtonossa 7 päivänä toukokuuta 2010 tehdyllä muutoksella 1, lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Edellä 1 §:ssä tarkoitetun sopimuksen perusteella Suomeen toimitettujen asiakirjojen ja Suomessa laadittujen asiakirjojen sekä niihin sisältyvien tietojen salassapitoon, käyttöön, luovuttamiseen ja muuhun käsittelyyn sekä käsittelyn valvontaan sovelletaan silloinkin, kun kysymys on sopimuksessa tarkoitetuista valvotuista turvallisuusluokittelemattomista tiedoista tai niiden käsittelystä, mitä kansainvälisistä tietoturvallisuusvelvoitteista annetussa laissa (588/2004) säädetään.

3 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 27 päivänä elokuuta 2010

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Puolustusministeri Jyri Häkämies

Sopimusteksti

MUUTOS 1
 SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN
 JA
 AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN
 VÄLILLÄ
 TEHTYYN SOPIMUKSEEN
 TUTKIMUS- JA KEHITYSTIEDON
 VAIHDOSTA

(lyhyt nimi: Suomen ja Yhdysvaltojen välinen tietojenvaihtoa koskeva puitesopimus)

JOHDANTO

Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriö, jäljempänä ”osapuolet”, jotka

ottavat huomioon Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdyn tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevan sopimuksen (jäljempänä ”sopimus”), joka tuli voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995,

ovat sopineet seuraavaa:

**I ARTIKLA
TARKOITUS**

Tämän muutoksen tarkoituksena on lisätä vientivalvontaa koskeva teksti, ajantasaistaa sopimuksessa tarkoitettujen Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten viranomaisten sekä Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten liitevi-

AMENDMENT ONE
 TO THE
 AGREEMENT BETWEEN
 THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND
 AND
 THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
 CONCERNING
 EXCHANGE OF
 RESEARCH AND DEVELOPMENT INFORMATION

(Short Title: Finland-U.S. Master Information Exchange Agreement)

PREAMBLE

The Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland and the Department of Defense of the United States of America, hereinafter referred to as the "Parties";

Considering the Agreement between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information (hereinafter referred to as the “Agreement”), which entered into force October 5, 1995;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I
PURPOSE**

The purpose of this Amendment is to add export control text; update the titles of the Finland and United States national Authorities for the Agreement and the Finland and United States national Annex Authorities;

ranomaisten nimikkeet, muuttaa tämän sopimuksen nojalla tehtyjen tietojenvaihtoa koskevien liitteiden mukaisesti vaihdettavan tutkimus- ja kehitystiedon (T&K-tiedon) turvallisuusluokituksen korkeinta tasoa, jatkaa sopimuksen voimassaoloa ja muuttaa sopimusta tarvittavilla muilla tavoin.

change the highest classification level of Research and Development (R&D) Information that may be exchanged pursuant to the Information Exchange Annexes (IEAs) under this Agreement; extend the duration of the Agreement; and otherwise modify the Agreement as appropriate.

II ARTIKLA MUUTOS

Sopimusta muutetaan seuraavasti:

1. Sanat ”Suomen puolustusministeriö” korvataan sanoilla ”Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö” siltä osin kuin ne sisältyvät sopimuksen otsikkosivun, johdannon ja I–XII artiklojen tekstiin.

2. Korvataan sana ”toimeksisaaja” sanalla ”toimeksisaaja” siltä osin kuin se sisältyy sopimuksen tekstiin.

3. Korvataan sanat ”toimeksisaajan tukihenkilöstö” sanoilla ”toimeksisaajan tukihenkilöstö” sitä osin ne sisältyvät sopimuksen tekstiin.

4. Korvataan lyhenne ”MIEA” sanalla ”Sopimus” siltä osin kuin se sisältyy sopimuksen Liitteen 1 (”Tietojen vaihtoa koskevan liitteen malli”) tekstiin.

5. Muutetaan I artiklaa (Termien ja lyhenneiden määritelmät) lisäämällä siihen seuraavat termit ja määritelmät:

Toimeksisaaja	Osapuolten valtio-organisaatioiden ulkopuolinen yhteisö, jonka kanssa osapuolen sopijavirasto on tehnyt sopimuksen.
Toimeksisaajan tukihenkilöstö	Henkilöt, jotka on nimennomaisesti nimetty antamaan osapuolelle hallinnollisia, johtamiseen liittyviä, tieteellisiä tai

ARTICLE II AMENDMENT

The Agreement is hereby amended as follows:

1. Replace the words, “the Ministry of Defence of Finland”, with the words, “the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland”, wherever they appear in the title page, the Preamble, and Articles I through XII of the Agreement.

2. Replace the word, “contractor”, with the word, “Contractor”, wherever it appears in the Agreement.

3. Replace the words, “contractor support personnel”, with the words, “Contractor Support Personnel”, wherever they appear in the Agreement.

4. Replace the acronym “MIEA” with the word, “Agreement”, wherever it appears in Appendix 1 (“Model” Information Exchange Annex) of the Agreement.

5. Change Article I, Definition of Terms and Abbreviations, by adding the following terms and definitions:

Contractor	Any entity outside the governmental organizations of the Parties that is awarded a contract by a Party’s contracting agency.
Contractor Support Personnel	Persons specifically identified as providing administrative, managerial, scientific, or technical support services to a Party under a support contract.

	teknisiä tukipalveluja tukisopimuksen nojalla.
Osapuoli	Tämän sopimuksen allekirjoittaja, jota edustaa sen sotilas- ja siviilihenkilöstö. Tätä sopimusta sovellettaessa toimesisajat ja toimeksisaajien tukihenkilöstö eivät ole osapuolten edustajia.

Party	A signatory to this Agreement represented by its military and civilian personnel. Contractors and Contractor Support Personnel shall not be representatives of a Party under this Agreement.
-------	--

6. Muutetaan II artiklaa (Tavoite ja laajuus) seuraavasti:

a. Korvataan 2.2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti: ”Osapuolet voivat tämän sopimuksen nojalla vaihtaa keskenään T&K-tietoa sen jälkeen, kun ne ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen liitteenä olevan erillisen tietojenvaihtoa koskevan liitteen.”

b. Korvataan 2.3 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti: ”Kukin erillinen tietojenvaihtoa koskeva liite tehdään ja allekirjoitetaan asiaankuuluvien liiteviran-omaisten välillä tämän sopimuksen mukaisesti, ja sopimuksen määräykset si-sällytetään tähän liitteeseen viittauksin.”

c. Korvataan 2.3.3 alakohta seuraavasti: ”täsmennettävä tarvittaessa mahdolliset määräykset T&K-tiedon laajemmasta käytöstä tämän sopimuksen 7.5 kohdan mukaisesti.”

7. Muutetaan III artiklaa (Hallinto) seuraavasti:

a. Korvataan 3.1 kohdassa mainittu Suomen kansallisen viranomaisen nimike seuraavalla nimikkeellä:

”Puolustusministeriön resurssipoliittisen osaston ylijohtaja”.

b. Korvataan 3.1 kohdassa mainittu Yhdysvaltojen kansallisen viranomaisen nimike seuraavalla nimikkeellä:

”Director, International Cooperation Office of the Under Secretary of Defense (Acquisition, Technology and Logistics)”.

6. Change Article II (Objective and Scope) as follows:

a. Replace the first sentence of paragraph 2.2. with the following: “The Parties may exchange R&D Information under this Agreement upon conclusion of separate Information Exchange Annexes (IEAs) to this Agreement.”

b. Replace the first sentence of paragraph 2.3. with the following: “Each separate IEA, upon conclusion by the relevant Annex Authorities, shall be entered into pursuant to this Agreement, the provisions of which shall be incorporated by reference.”

c. Replace subparagraph 2.3.3. with the following: “specify any provisions for broader use of R&D Information in accordance with paragraph 7.5. of this Agreement, as appropriate;”

7. Change Article III, Management, as follows:

a. Replace the title of the Finland national Authority in paragraph 3.1. with the following:

“Director General, Resource Policy Department, Ministry of Defence”.

b. Replace the title of the United States national Authority in paragraph 3.1. with the following:

“Director, International Cooperation Office of the Under Secretary of Defense (Acquisition, Technology and Logistics)”.

c. Korvataan 3.3 kohdassa mainittu Suomen kansallisen liiteviranomaisen nimike seuraavalla nimikkeellä:

”Pääesikunnan materiaaliosaston sotavarustepäällikkö”.

d. Korvataan 3.3 kohdassa mainittu Yhdysvaltojen kansallisten liiteviranomaisten nimikeluettelo seuraavalla luettelolla:

”The Deputy Assistant Secretary of the Navy (International Programs) (Laivasto)

The Deputy Under Secretary of the Air Force (International Affairs) (Ilmavoimat)

The Director, Missile Defense Agency (Missile Defense Agency)

The Office of the Assistant Secretary of the Army for Acquisition, Logistics, and Technology (Deputy Director, Armaments Cooperation, Office of the Deputy Assistant Secretary for Defense Exports and Cooperation) (Maavoimat)”.

e. Korvataan 3.4.3 alakohdassa sanat ”osapuolten puolesta” sanoilla ”Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön puolesta”.

8. Muutetaan VII artiklaa (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) seuraavasti:

a. Lisätään 7.10 kohdan jälkeen seuraava uusi kohta:

”7.11 Kaikkia T&K-tiedonsiirtoja toteutettaessa noudatetaan tiedot toimittavan osapuolen sovellettavia vientivalvontalakeja ja -määräyksiä. Tiedot toimittavan osapuolen tulee varmistaa, että T&K-tietoon on tehty soveltuvat vientivalvontamerkinnot ennen sen siirtoa tiedot vastaanottavalle osapuolelle.”

9. Muutetaan IX artiklaa (Turvallisuus) seuraavasti:

c. Replace the title of the Finland national Annex Authority in paragraph 3.3. with the following:

”Chief Armaments, Armaments Division, Defence Command Finland”.

d. Replace the list of titles of the United States national Annex Authorities in paragraph 3.3. with the following:

”The Deputy Assistant Secretary of the Navy (International Programs) (for Navy matters)

The Deputy Under Secretary of the Air Force (International Affairs) (for Air Force matters)

The Director, Missile Defense Agency (for Missile Defense Agency matters)

The Office of the Assistant Secretary of the Army for Acquisition, Logistics, and Technology (through the Deputy Director, Armaments Cooperation, Office of the Deputy Assistant Secretary for Defense Exports and Cooperation) (for Army matters)”.

e. In subparagraph 3.4.3., replace the words, “on behalf of the Parties”, with the words, “on behalf of the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America”.

8. Change Article VII, Disclosure and Use of R&D Information, as follows:

a. Insert the following new paragraph after paragraph 7.10.:

“7.11. All transfers of R&D Information shall be consistent with the furnishing Party’s applicable export control laws and regulations. The furnishing Party shall ensure that the applicable export control markings are placed on its R&D Information before transferring it to the receiving Party.”

9. Change Article IX, Security, as follows:

a. Korvataan 9.7 kohta seuraavasti:

”9.7 Tämän sopimuksen tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla vaihdetun tiedon korkein luokituksen taso on SALAINEN. Tätä sopimusta ja sen sisältöä ei ole turvallisuusluokiteltu.”

10. Muutetaan XII artiklaa (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassa-olo) seuraavasti:

a. Korvataan 12.1 kohta (mukaan luettuina 12.1.1 ja 12.1.2 alakohdat) seuraavasti: ”Tätä sopimusta ja sen liitettä voidaan muuttaa osapuolten kirjallisella sopimuksella. Tietojenvaihtoa koskevia liitteitä voidaan muuttaa liiteviranomaisien kirjallisella suostumuksella, mutta liiteviranomaiset voivat tehdä muutoksia teknisten hankejohtajien tehtäviin ja tekniset hankejohtajat voivat tehdä muutoksia liitteissä oleviin laitosten luetteloihin kirjeenvaihdolla.”

b. Korvataan 12.5 kohdan ensimmäisessä virkkeessä olevat sanat ”viisitoista (15) vuotta” sanoilla ”5 päivään lokakuuta 2025 saakka”.

11. Muutetaan Liitettä 1 (Tietojenvaihtoa koskevan liitteen malli) seuraavasti:

a. Korvataan ensimmäinen virke seuraavasti: ”Suomen tasavallan puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta tehdyn sopimuksen, joka tuli voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995, sellaisena kuin se on muutettuna, (jäljempänä ”sopimus”) mukaisesti Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön (jäljempänä ”osapuolet”) välillä on täten tehty seuraava tietojenvaihtoa koskeva liite.”

b. Korvataan 1 kohdan f alakohta seuraavasti: ”Osapuolet noudattavat sopimuksen 7.3

a. Replace paragraph 9.7. with the following:

”9.7. Information exchanged in accordance with the IEAs of this Agreement may be classified up to and including SECRET. The existence of this Agreement is unclassified and the contents are unclassified.”

10. Change Article XII, Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration, as follows:

a. Replace paragraph 12.1. (including subparagraphs 12.1.1. and 12.1.2.) with the following: “This Agreement, including its Appendix, may be amended upon the written consent of the Parties. The IEAs may be amended upon the written consent of the Annex Authorities, except that Annex Authorities may change the TPO assignments, and TPOs may change the list of Establishments in their IEAs, through exchange of correspondence.”

b. In the first sentence of paragraph 12.5., replace the words, “for fifteen years” with the words, “until October 5, 2025”.

11. Change Appendix 1, “Model” Information Exchange Annex, as follows:

a. Replace the first sentence with the following: “In accordance with the Agreement between the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information, which entered into force on October 5, 1995, as amended (hereinafter referred to as the “Agreement”), the following Information Exchange Annex (IEA) is hereby established between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America (hereinafter referred to as the “Parties”).”

b. Replace paragraph 1.f. with the following: “The Parties shall comply with the re-

kohdassa mainittuja vaatimuksia, joiden mukaan muun muassa ”Tiedot vastaanottava osapuoli ei saa käyttää T&K-tietoa muuhun tarkoitukseen kuin siihen, johon se on toimitettu, ilman tiedot toimittavan osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.” Osapuolet noudattavat myös sopimuksen 7.2 kohtaa, jonka mukaan ”Lukuun ottamatta tämän artiklan 7.5 kohdan määräyksiä, osapuoli (mukaan luettuna sen toimeksisaajan tukihenkilöstö) saa käyttää tämän sopimuksen nojalla vaihdettua T&K-tietoa vain tiedonhankinta- ja arviointitarkoituksiin.” Osapuolet noudattavat tämän lisäksi sopimuksen 7.5 kohtaa, jonka mukaan ”Osapuolet voivat päättää yksittäisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä, että sen nojalla vaihdettua T&K-tietoa voidaan käyttää myös muihin puolustustarkoituksiin kuin tiedonhankinta ja arviointi. Tietojenvaihtoa koskevan liitteen tulee sisältää erityiset määräykset tällaisesta käytöstä, jonka on rajoitettava ainoastaan liitteessä täsmennettyihin puolustustarkoituksiin.” Mitä tulee sopimuksen 7.5 kohdan noudattamiseen, erityismääräykset T&K-tiedon käytöstä muihin puolustustarkoituksiin kuin tiedonhankintaan ja arviointiin sisältyvät tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen 4 kohtaan.”

c. Korvataan 3 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a. Tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla vaihdettavan tiedon turvallisuusluokituksen korkein taso on _____. (Huom: lisätään asiaankuuluva turvallisuusluokituksen taso, joka voi olla korkeimmillaan SALAINEN.)”

quirements of paragraph 7.3. of the Agreement, which states, in part, that “R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the prior written consent of the furnishing Party.” The Parties shall also comply with the requirements of paragraph 7.2. of the Agreement, which states, “Except as provided in paragraph 7.5., a Party (including its Contractor Support Personnel) may use the R&D Information exchanged under the Agreement solely for information and evaluation purposes.” The Parties shall further comply with paragraph 7.5. of the Agreement, which states, “The Parties may determine in a specific IEA that R&D Information exchanged therein may be used for defense purposes other than information and evaluation. The IEA shall contain specific provisions for such use, which may not extend beyond the defense purposes specified therein.” As to compliance with paragraph 7.5. of the Agreement, any specific provisions for use of R&D Information for defense purposes other than information and evaluation are in paragraph 4. of this IEA.”

c. Replace paragraph 3.a. with the following:

“a. The highest classification of R&D Information to be exchanged under this IEA is _____. (Note: Insert the level of classification, up to SECRET, as appropriate.)”

III ARTIKLA VOIMAANTULO JA VOIMASSAOLO

Kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän muutoksen, Suomen tasavallan puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriölle, kun tämän muutoksen voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteet on toteutettu. Tämä muutos tulee voimaan kyseisessä ilmoituksessa määriteltynä

ARTICLE III ENTRY INTO FORCE AND DURATION

After signature of this Amendment by both Parties, the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland shall notify the Department of Defense of the United States of America of the completion of its national measures necessary for the entry into force of this Amendment. This Amendment shall en-

päivänä.

Kaikki sopimuksen määräykset pysyvät muuttumattomina, ellei niitä tässä muutoksessa ole muutettu.

Tämä muutos on voimassa yhtä kauan kuin sillä muutettava sopimus on voimassa.

TÄMÄN VAKUUDEKSI osapuolten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän muutoksen kahtena alkuperäiskappaleena englannin kielellä.

ter into force on the day specified in such notification.

Unless specifically amended herein, all provisions of the Agreement remain unchanged.

This Amendment shall remain in force for the same period as the Agreement that it amends.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have signed this amendment, in two originals in the English language.

SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA TOIMIVAN SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA

Eero Lavonen
Allekirjoitus

Eero Lavonen
Nimi

Ylijohtaja
Asema

25 toukokuuta 2010
Päiväys

Helsinki
Paikka

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND

Eero Lavonen
Signature

Eero Lavonen
Name

Director General
Title

May 25, 2010
Date

Helsinki
Location

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA

A. Volkman
Allekirjoitus

A. Volkman
Nimi

Director, International Cooperation,
USD(AT&L)
Asema

7 toukokuuta 2010
Päiväys

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A. Volkman
Signature

A. Volkman
Name

Director, International Cooperation,
USD(AT&L)
Title

May 7, 2010
Päiväys

Arlington, VA
Paikka

Arlington, VA
Location

ILMOITUS

Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriölle, että se on toteuttanut tämän muutoksen voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteensä ja että tämä muutos tulee voimaan_____.

SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN
PUOLESTA TOIMIVAN SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA

Päiväys:_____ Paikka:_____

Neuvottelupöytäkirja

Aihe

Muutos Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehtyyn tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevaan sopimukseen

Osapuolet

Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriö ja Suomen puolustusministeriö

Neuvotteluvaltuuskunnat

Yhdysvaltojen puolustusministeriö
Phil Wheeler
Victoria Herman
Wayne Smith

Suomen puolustusministeriö
Tarja Jaakkola, vanhempi hallitussihteeri,
Puolustusministeriö, Resurssipoliittinen
osasto

ins-evl Jyri Kosola, Pääesikunta, Materiaali-
osasto

NOTIFICATION

The Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland hereby notifies the Department of Defense of the United States of America that it has completed its national measures necessary for this Amendment to enter into force, and that this Amendment shall thereby enter into force on_____.

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
FINLAND ACTING ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
FINLAND

Date:_____ Place:_____

Minutes of negotiations

Subject matter

Amendment of the Agreement between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information

Parties:

Department of Defense of the United States of America and Ministry of Defence of Finland

Delegations for Negotiations:

US DoD:
Mr. Phil Wheeler,
Ms. Victoria Herman,
Mr. Wayne Smith,

FI MoD:
Ms. Tarja Jaakkola, Senior Governmental
Secretary,
Ministry of Defence of Finland, Resource
Policy Department
Lt.Col. Jyri Kosola, Chief Technology
Branch, Defence Command Finland

Neuvottelut ja niiden tulos

Valtuuskunnat ovat neuvotelleet Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehtyyn tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevaan sopimukseen tehtävästä muutoksesta 1 Washington D.C:ssä 8 päivänä lokakuuta 2009 ja Helsingissä 16 ja 17 päivänä joulukuuta 2009. Muutos 1 viimeisteltiin tämän pöytäkirjan allekirjoittaneiden neuvotteluvaltuuskuntien johtajien välisessä sähköpostinvaihdossa.

Neuvottelujen tarkoituksena oli lisätä sopimukseen vientivalvontaa koskeva teksti, päivittää sopimuksessa tarkoitettujen Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten viran-omaisten sekä Suomen ja Yhdysvaltojen kansallisten liiteviranomaisten nimikkeet, muuttaa sopimuksen nojalla tehtyjen tietojenvaihtoa koskevien liitteiden mukaisesti vaihdettavan tutkimus- ja kehitystiedon (T&K-tiedon) turvallisuusluokituksen korkeinta tasoa, jatkaa sopimuksen voimassaoloa ja muuttaa sopimusta tarvittavilla muilla tavoin.

Valtuuskunnat ovat päässeet yksimielisyyteen muutoksen 1 sanamuodosta. Ennen kuin muutos 1 voidaan allekirjoittaa, se on virallisesti koordinoitava/käsiteltävä ja hyväksyttävä osapuolen toimesta. Pöytäkirjan allekirjoittaneet neuvotteluvaltuuskuntien johtajat toteavat, että muutokseen 1 voidaan joutua tekemään muutoksia virallisen koordinaation/käsittelyn johdosta.

Tämän pöytäkirjan liitteenä ovat sopimuksen ja muutoksen 1 konsolidoitu teksti tämänhetkisessä muodossaan.

Negotiations and their outcome:

The delegations have negotiated on the Amendment One to the Agreement between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information in Washington D.C on 8 October 2009 and in Helsinki on 16-17 December 2009. The Amendment One was finalized through exchange of e-mails between the undersigned heads of delegations.

The purpose of the negotiations was to add export control text into the Agreement; update the titles of the Finland and United States national Authorities for the Agreement and the Finland and United States national Annex Authorities; change the highest classification level of Research and Development (R&D) Information that may be exchanged pursuant to the Information Exchange Annexes (IEAs) under the Agreement; extend the duration of the Agreement; and to otherwise modify the Agreement as appropriate.

The delegations have now reached a common understanding on the wording of the Amendment One. Since the Amendment One is subject to formal consultation/staffing and approval of the Parties prior to signature, the undersigned heads of delegations acknowledge that as result of the formal consultation/staffing changes to the Amendment One might be needed.

The consolidated text of the Agreement and the Amendment One, in its current wording, is attached to these minutes.

Paikka ja päivämäärä

4 päivänä helmikuuta 2010, Washington,DC

Phil Wheeler
Phil Wheeler
Yhdysvaltojen puolustusministeriö

12 päivänä helmikuuta 2010, Helsinki

Place and date:

4. Feb 2010, Washington,DC

Phil Wheeler
Phil Wheeler
US DoD

12. February 2010, Helsinki

Tarja Jaakkola
Tarja Jaakkola
Suomen puolustusministeriö

Tarja Jaakkola
Tarja Jaakkola
FI MoD

Konsolidoitu toisinto tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdystä sopimuksesta, sellaisena kuin se on muutettuna Suomen puolustusministeriön ja Yhdysvaltojen puolustusministeriön väliseen tutkimus- ja kehitystiedon vaihtoa koskevaan sopimukseen tehdyllä Muutoksella 1.

Consolidated version of the Agreement between the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information, as amended by Amendment One to the Agreement between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States Concerning Exchange of Research and Development Information

SOPIMUS

SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN
PUOLESTA TOIMIVAN SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN

JA

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN

VÄLILLÄ

TUTKIMUS- JA KEHITYSTIEDON
VAIHDOSTA

(lyhyt nimi: Suomen ja Yhdysvaltojen välinen tietojenvaihtoa koskeva puitesopimus)

AGREEMENT BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND ACTING ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

CONCERNING

EXCHANGE OF

RESEARCH AND DEVELOPMENT INFORMATION

(Short Title: Finland-U.S. Master Information Exchange Agreement)

SISÄLTÖ	
JOHDANTO.....	2
I ARTIKLA	
TERMIEN JA LYHENTEIDEN MÄÄRITELMÄT	3
II ARTIKLA	
TAVOITE JA LAAJUUS.....	5
III ARTIKLA	
HALLINTO.....	7
IV ARTIKLA	
VIESTINTÄKANAVAT JA VIERAIL	

TABLE OF CONTENTS	
PREAMBLE.....	2
ARTICLE I	
DEFINITION OF TERMS AND ABBREVIATIONS.....	3
ARTICLE II	
OBJECTIVE AND SCOPE.....	5
ARTICLE III	
MANAGEMENT.....	7
ARTICLE IV	
CHANNELS OF COMMUNICATION AND	

LUT.....	10	VISITS.....	10
V ARTIKLA		ARTICLE V	
RAHOITUSJÄRJESTELYT.....	11	FINANCIAL ARRANGEMENTS.....	11
VI ARTIKLA		ARTICLE VI	
SOPIMUSJÄRJESTELYT.....	12	CONTRACTUAL ARRANGEMENTS...12	
VII ARTIKLA		ARTICLE VII	
T&K-TIEDON LUOVUTTAMINEN JA		DISCLOSURE AND USE OF R&D IN-	
KÄYTTÖ.....	13	FORMATION.....	13
VIII ARTIKLA		ARTICLE VIII	
VALVOTTU TURVALLISUUSLUOKIT-		CONTROLLED UNCLASSIFIED INFOR-	
TELEMATON TIETO.....	14	MATION.....	14
IX ARTIKLA		ARTICLE IX	
TURVALLISUUS.....	15	SECURITY.....	15
X ARTIKLA		ARTICLE X	
SIIRROT KOLMANSILLE OSAPUOLIL-		THIRD PARTY TRANSFERS.....	17
LE.....	17		
XI ARTIKLA		ARTICLE XI	
RIITOJEN RATKAISEMINEN.....	18	SETTLEMENT OF DISPUTES.....	18
XII ARTIKLA			
MUUTTAMINEN, IRTISANOMINEN,		ARTICLE XII	
VOIMAANTULO JA VOIMASSA-		AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY	
OLO.....	19	INTO FORCE, AND DURATION.....	19
LIITE 1		APPENDIX 1	
TIETOJENVAIHTOA KOSKEVAN LIIT-		“MODEL” INFORMATION EXCHANGE	
TEEN MALLI.....	21	ANNEX.....	21

JOHDANTO

Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriö, jäljempänä ”osapuolet”, jotka

jakavat yhteisen kiinnostuksen puolustustarvikkeisiin,

tunnustavat puolustustarvikkeiden yhteentoimivuuden tuomat edut,

katsovat, että tiedon yksinoikeuden haltijoiden oikeuksia on suojattava,

ovat itsenäisesti toteuttaneet eri teknologioiden sovellusten tutkimus- ja kehitystyötä (T&K) ja tunnustavat T&K-tiedon keskinäiseen vaihtoon liittyvän yhteistyön tuomat edut,

ovat sopineet seuraavaa:

PREAMBLE

The Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland and the Department of Defense of the United States of America, hereinafter referred to as the ”Parties”:

having a common interest in defense materiel;

recognizing the benefits to be obtained from interoperability of military equipments;

recognizing the importance of protecting the rights of owners of proprietary information; and,

having independently conducted research and development (R&D) of the applications of various technologies, recognize the benefits of cooperation in the mutual exchange of R&D Information;

Have agreed as follows:

I ARTIKLA
TERMIEN JA LYHENTEIDEN MÄÄRITELMÄT

Viranomaiset

Tässä sopimuksessa mainitut valtion viranomaiset, joilla on valtuudet toimia osapuolten puolesta sopimukseen liittyvissä asioissa.

Liiteviranomaiset

Tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä mainitut valtion viranomaiset, joilla on valtuudet toimia osapuolten puolesta tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen liittyvissä asioissa.

Turvallisuusluokiteltu tieto

Virallinen tieto, joka on suojattava kansallisen turvallisuuden vuoksi ja joka on osoitettu sellaiseksi turvallisuusluokitusmerkinnällä.

Toimeksisaaja

Osapuolten valtio-organisaatioiden ulkopuolinen yhteisö, jonka kanssa osapuolen sopijavirasto on tehnyt sopimuksen.

Toimeksisaajan tukihenkilöstö

Henkilöt, jotka on nimenomaisesti nimetty antamaan osapuolelle hallinnollisia, johtamiseen liittyviä, tieteellisiä tai teknisiä tukipalveluja tukisopimuksen nojalla.

Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto

Turvallisuusluokittelematon tieto, jonka saatavuutta tai jakelua rajoitetaan sovellettavien kansallisten säädösten tai määräysten mukaisesti. Tämän sopimuksen nojalla luovutettu valvottu turvallisuusluokittelematon tieto merkitään asianmukaisesti sen luottamuksellisuuden osoittamiseksi. Tällaista tietoa voi olla tieto, jonka turvallisuusluokitus on poistettu mutta jota valvotaan edelleen.

Määrätty turvallisuusviranomainen (Designated Security Authority, DSA)

Viranomaisten hyväksymä turvallisuusyksikkö, joka vastaa tämän sopimuksen turvallisuusnäkökohdista.

ARTICLE I
DEFINITION OF TERMS AND ABBREVIATIONS

Authorities

Government officials listed in this Agreement that are authorized to act on behalf of the parties in matters pertinent to this Agreement.

Annex Authorities

Government officials listed in an Information Exchange Annex that are authorized to act on behalf of the Parties in matters pertinent to that Information Exchange Annex.

Classified Information

Official information that requires protection in the interests of national security and is so designated by the application of a security classification marking.

Contractor

Any entity outside the governmental organizations of the Parties that is awarded a contract by a Party's contracting agency.

Contractor Support Personnel

Persons specifically identified as providing administrative, managerial, scientific, or technical support services to a Party under a support contract.

Controlled Unclassified Information

Unclassified information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws or regulations. Such Information provided under this Agreement shall be marked to identify its "in confidence" nature. It could include Information which has been declassified, but remains controlled.

Designated Security Authority (DSA)

The security office approved by Authorities to be responsible for the security aspects of this Agreement.

Laitokset

Tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä luetellut valtiolliset organisaatiot, jotka tuottavat vaihdettavaa T&K-tietoa tai joilla on kiinnostus siihen.

Tietojenvaihtoa koskeva liite

Tämän sopimuksen määräysten nojalla laadittu liite, joka koskee osapuolia yhteisesti kiinnostavan T&K-tiedon vaihtamista nimetyillä teknologian aloilla tai aseluokissa.

Yhteyshenkilöt

Osapuolten edustajat, jotka kuuluvat yleensä lähetystöjen tai edustustojen henkilöstöön ja jotka voivat avustaa liiteviranomaisia, teknisiä hankejohtajia ja laitoksia tietojenvaihtoa koskeviin liitteisiin liittyvissä toimissa. Yhteyshenkilöihin eivät kuulu ne osapuolen edustajat, jotka työskentelevät väliaikaisella komennuksella toisen osapuolen organisaatioissa, ellei heitä ole nimetty tähän tehtävään yksittäisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä.

Osapuoli

Tämän sopimuksen allekirjoittaja, jota edustaa sen sotilas- tai siviilihenkilöstö. Tätä sopimusta sovellettaessa toimeksisaajat ja toimeksisaajien tukihenkilöstö eivät ole osapuolten edustajia.

Tuotantotieto

Mallisuunnitelmat, piirrokset, kemialliset ja matemaattiset yhtälöt, eritelmät, mallit, valmistustekniikat, ohjelmiston lähdekoodi ja niihin liittyvä tieto (poislukien T&K-tieto), joka on tarpeen sotakaluston ja sotatarvikkeiden valmistamiseksi tai parantamiseksi merkittävästi.

T&K-tieto

Millä tahansa tavalla välitettävä T&K-tieto riippumatta sen muodosta tai lajista, mukaan lukien mutta ei yksinomaan tieteellinen, tekninen tai liiketoimintaan tai talouteen liittyvä T&K-tieto, riippumatta siitä, onko se teollis- ja tekijänoikeuksien, patenttien tai muun oikeudellisen suojan alainen.

Establishments

Government organizations listed in an Information Exchange Annex that provide, or have an interest in, R&D Information to be exchanged.

Information Exchange Annex

An Annex established under the provisions of this Agreement to exchange R&D Information of mutual interest concerning specified technology areas or categories of weapons.

Liaison Officers (Los)

Representatives of the Parties, normally personnel accredited to embassies or missions, who may assist Annex Authorities, Technical Project Officers (TPOs) and Establishments in IEA-related efforts. This does not include representatives of one Party who are assigned on a temporary basis to work in organizations of the other Party except where such representatives have been assigned for the purposes of a specific IEA.

Party

A signatory to this Agreement represented by its military or civilian personnel. Contractors and Contractor Support Personnel shall not be representatives of a Party under this Agreement.

Production Information

Designs, drawings, chemical and mathematical equations, specifications, models, manufacturing techniques, software source code and related information (excluding R&D Information) necessary to manufacture or substantially upgrade military materiel and munitions.

R&D Information

Any R&D knowledge which can be communicated by any means, regardless of form or type, including, but not limited to, that of a scientific, technical, business, or financial nature whether or not subject to copyright, patent, or other legal protection.

Tekniset hankejohtajat

Valtiollisten organisaatioiden edustajat, joilla on erityisvaltuudet vaihtaa T&K-tietoa tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla.

Kolmas osapuoli

Henkilö tai yhteisö, jonka valtion hallitus ei ole tämän sopimuksen osapuoli.

Technical Project Officers (TPOs)

Representatives of government organizations who are specifically authorized to exchange R&D Information under an IEA.

Third Party

Any person or other entity whose government is not a Party to this Agreement.

II ARTIKLA TAVOITE JA LAAJUUS

2.1 Tämän sopimuksen tavoitteena on toteuttaa osapuolia yhteisesti kiinnostavan T&K-tiedon vastavuoroista ja tasapuolista vaihtoa.

2.2 Osapuolet voivat tämän sopimuksen nojalla vaihtaa keskenään T&K-tietoa sen jälkeen, kun ne ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen liitteenä olevan erillisen tietojenvaihtoa koskevan liitteen. Kussakin tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä täsmennetään vaihdettavan T&K-tiedon ala. Tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla tapahtuvan T&K-tiedon vaihdon tulee tapahtua vastavuoroisesti ja tasapuolisesti niin, että osapuolten välillä tämän sopimuksen mukaisesti tehdyn kunkin erillisen liitteen nojalla vaihdettu T&K-tieto on suunnilleen samanarvoista määrällisesti ja laadullisesti.

2.3 Kukin erillinen tietojenvaihtoa koskeva liite tehdään ja allekirjoitetaan asiaankuuluvien liiteviranomaisten välillä tämän sopimuksen mukaisesti, ja sopimuksen määräykset sisällytetään liitteeseen viittauksin. Jokaisen tietojenvaihtoa koskevan liitteen tulee pääosin noudattaa Liitteessä 1 esitettyä mallia. Kussakin tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä on

2.3.1 täsmennettävä vaihdettavan T&K-tiedon ala,

2.3.2 nimettävä liiteviranomaiset, tekniset hankejohtajat ja laitokset,

2.3.3 täsmennettävä tarvittaessa määräykset T&K-tiedon laajemmasta käytöstä sopimuk-

ARTICLE II OBJECTIVE AND SCOPE

2.1. The objective of this Agreement is to conduct reciprocal, balanced exchanges of R&D Information of mutual interest to the Parties.

2.2. The Parties may exchange R&D Information under this Agreement upon conclusion of separate Information Exchange Annexes (IEAs) to this Agreement. Each IEA shall specify the scope of R&D Information which may be exchanged. Exchanges of R&D Information under each IEA shall be on a reciprocal, balanced basis such that the R&D Information exchanged between the Parties shall be of approximately equivalent value, quantitatively and qualitatively, within each IEA to this Agreement.

2.3. Each separate IEA, upon conclusion by the relevant Annex Authorities, shall be entered into pursuant to this Agreement, the provisions of which shall be incorporated by reference. Each IEA shall generally conform to the format outline provided in Appendix 1. Each IEA shall:

2.3.1. specify the scope of R&D Information exchange;

2.3.2. identify the Annex Authorities, TPOs and Establishments;

2.3.3. specify any provisions for broader use R&D Information in accordance with pa-

sen 7.5 kohdan mukaisesti,

paragraph 7.5. of the Agreement, as appropriate;

2.3.4 määriteltävä tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla vaihdettavan turvallisuusluokitellun tiedon turvallisuusluokituksen korkein taso ja

2.3.4. identify the highest level of classification of Classified Information which may be exchanged under the IEA; and

2.3.5 vahvistettava tietojenvaihtoa koskevan liitteen voimassaolon päättymispäivä, joka on enintään viiden vuoden päästä liitteen voimaantulosta.

2.3.5. establish a termination date for the IEA not more than five years after the IEA enters into force.

2.4 Kumpikin osapuoli voi tehdä ehdotuksia tämän sopimuksen määräysten mukaisesti laadittavista tietojenvaihtoa koskevista liitteistä. Ehdottava osapuoli voi laatia kirjallisen tiivistelmän, jossa toiselle osapuolelle kuvataan ehdotettu tietojenvaihtoa koskeva liite, ja pyytää osapuolta osallistumaan tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen.

2.4. Either Party may propose potential IEAs to be conducted under the provisions of this Agreement. The proposing Party may provide a written synopsis describing the proposed IEA to the other Party, and solicit its participation in concluding an IEA.

2.5 Tämä sopimus sallii tietokoneohjelmistojen vaihdon 2.2. kohdan määräysten ja erillisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä asetettujen rajoitusten mukaisesti, mutta se ei salli asejärjestelmien tietokoneohjelmistojen, asejärjestelmiin liittyvien tietokoneohjelmistojen tai näihin ohjelmistoihin liittyvän dokumentaation vaihtoa.

2.5. This Agreement permits the exchange of computer software subject to paragraph 2.2. and the restrictions established in an individual IEA, but does not permit the exchange of weapon system computer software, weapon system-related computer software, or weapon system computer software documentation.

2.6 Tämän sopimuksen nojalla ei saa vaihtaa tuotantotietoa.

2.6. Production Information shall not be exchanged under this Agreement.

2.7 Tämän sopimuksen nojalla ei saa vaihtaa tai toimittaa puolustustarvikkeita tai -palveluja.

2.7. No defense equipment or services may be exchanged or provided under this Agreement.

2.8 Tämän sopimuksen osapuolten tulee toimia kansallisia lakejaan noudattaen, ja osapuolille kuuluvien tehtävien suorittaminen edellyttää, että tarkoitukseen on käytettävissä tarvittavat varat.

2.8. The activities of the Parties under this Agreement shall be carried out consistent with their national laws and the obligations of the Parties shall be subject to the availability of appropriated funds for such purposes.

2.9 Jos tämän sopimuksen määräysten ja sopimuksen liitteen tai tietojenvaihtoa koskevan liitteen välillä on ristiriita, sovelletaan ensisijaisesti sopimusta.

2.9. In the event of a conflict between the provisions of this Agreement and any Appendix or IEA to this Agreement, the Agreement shall take precedence.

III ARTIKLA HALLINTO

3.1 Osapuolet määrittävät tätä sopimusta varten seuraavat viranomaiset (tai niitä vastaavat viranomaiset uudelleenorganisoinnin varalta):

Suomi: Puolustusministeriön resurssipoliittisen osaston ylijohtaja

Yhdysvallat: Director, International Cooperation
Office of the Under Secretary of Defense
(Acquisition, Technology and Logistics)

3.2 Viranomaisten tehtävänä on

3.2.1 käydä läpi ja hyväksyä suositellut ehdotukset tämän sopimuksen muuttamisesta XII artiklan (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo) mukaisesti,

3.2.2 muuttaa tämän sopimuksen Liitettä 1 (Tietojenvaihtoa koskevan liitteen malli) XII artiklan (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo) mukaisesti,

3.2.3 ratkaista liiteviranomaisten esiin tuomat asiat.

3.3 Osapuolet määrittävät seuraavat liiteviranomaiset (tai niitä vastaavat viranomaiset uudelleenorganisoinnin varalta), joiden tehtävänä on koordinoida tämän sopimuksen alla tietojenvaihtoa koskeviin liitteisiin liittyviä toimia:

Suomi: Pääesikunnan materiaaliosaston sotavarustepäällikkö

Yhdysvallat: The Deputy Assistant Secretary of the Navy
(International Programs)
(Laivasto)

The Deputy Under Secretary of the Air Force
(International Affairs)
(Ilmavoimat)

ARTICLE III MANAGEMENT

3.1. The Parties hereby establish the following Authorities for this Agreement (or their equivalents in the event of reorganization):

Finland: Director General, Resource Policy Department, Ministry of Defence

United States: Director, International Cooperation
Office of the Under Secretary of Defense
(Acquisition, Technology and Logistics)

3.2. The Authorities shall be responsible for:

3.2.1 reviewing and approving recommended amendments to this Agreement in accordance with Article XII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration);

3.2.2 amending Appendix 1 ("Model" Information Exchange Annex) to this Agreement in accordance with Article XII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration); and

3.2.3 resolving issues brought forth by the Annex Authorities.

3.3 The Parties hereby establish the following Annex Authorities to coordinate their respective IEA efforts under this Agreement (or their equivalents in the event of reorganization):

Finland: Chief Armaments, Armaments Division, Defence Command Finland

United States: The Deputy Assistant Secretary of the Navy
(International Programs)
(for Navy matters)

The Deputy Under Secretary of the Air Force
(International Affairs)
(for Air Force matters)

The Director, Missile Defense Agency
(Missile Defense Agency)

The Office of the Assistant Secretary of the Army for Acquisition, Logistics, and Technology (Deputy Director, Armaments Cooperation, Office of the Deputy Assistant Secretary for Defense Exports and Cooperation) (Maavoimat)

The Director, Missile Defense Agency
(for Missile Defense Agency matters)

The Office of the Assistant Secretary of the Army for Acquisition, Logistics, and Technology (through the Deputy Director, Armaments Cooperation, Office of the Deputy Assistant Secretary for Defense Exports and Cooperation) (for Army matters)

3.4 Liiteviranomaisten tehtävänä on

3.4. The Annex Authorities shall be responsible for:

3.4.1 valvoa tietojenvaihtoa koskeviin liitteisiin liittyviä toimia johto-tasolla,

3.4.1. exercising executive-level oversight of IEA efforts;

3.4.2 ratkaista teknisten hankejohtajien esille tuomat asiat,

3.4.2. resolving issues brought forth by the TPOs;

3.4.3 solmia uusia tietojenvaihtoa koskevia liitteitä Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön puolesta,

3.4.3. concluding new IEAs on behalf of the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America;

3.4.4 hyväksyä tietojenvaihtoa koskevien liitteiden muuttaminen ja irtisanominen XII artiklan (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo) mukaisesti,

3.4.4. approving the amendment and termination of IEAs in accordance with Article XII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration); and

3.4.5 koordinoida siirtoja kolmansille osapuolille koskevat pyynnöt osapuolten puolesta X artiklan mukaisesti (Siirrot kolmansille osapuolille).

3.4.5. coordinating requests for Third Party transfers on behalf of the Parties in accordance with Article X (Third Party Transfers).

3.5 Kussakin tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä kummallekin osapuolelle nimetään yksi sitä edustava tekninen hankejohtaja. Jollei erillisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä muuta määrätä, teknisten hankejohtajien tehtävänä on

3.5. Each IEA shall identify a single TPO to represent each Party. Unless otherwise set forth in an individual IEA, TPOs shall be responsible for:

3.5.1 vastata tietojenvaihtoa koskeviin liitteisiin liittyvien toimien päivittäisestä hallinnoinnista,

3.5.1. exercising day-to-day management of IEA efforts;

3.5.2 ratkaista laitosten esiin tuomat tietojenvaihtoa koskevia liitteitä koskevat kysymykset ja ongelmat,

3.5.2. resolving IEA issues and problems brought forth by Establishments;

3.5.3 saattaa liiteviranomaisten käsiteltävik-

3.5.3. referring issues to the Annex Au-

si asiat, joita tekniset hankejohtajat eivät voi ratkaista keskenään,

thorities that cannot be mutually resolved by the TPOs;

3.5.4 suositella uusien tietojenvaihtoa koskevien liitteiden laadintaa liiteviranomaisille,

3.5.4. recommending the development of new IEAs to the Annex Authorities;

3.5.5 suositella tietojenvaihtoa koskevien liitteiden muuttamista tai irtisanomista liiteviranomaisille,

3.5.5. recommending the amendment or termination of IEAs to the Annex Authorities;

3.5.6 muuttaa tietojenvaihtoa koskeviin liitteisiin sisältyvää luetteloa laitoksista,

3.5.6. amending the list of Establishments in IEAs;

3.5.7 tarvittaessa laatia ja ylläpitää kutakin tietojenvaihtoa koskevaa liitettä koskevat vuosittaiset tavoitteet T&K-tiedon vaihdolle,

3.5.7. establishing and maintaining annual R&D Information exchange objectives for each IEA, as appropriate;

3.5.8 huolehtia tietojenvaihtoa koskevan liitteen turvallisuuskäytäntöjen valvonnasta VIII artiklan (Valvottu turvallisuusluokittelun tieto) ja IX artiklan (Turvallisuus) mukaisesti,

3.5.8. maintaining oversight of the security aspects of the IEA in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) and Article IX (Security);

3.5.9 toimia tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla tapahtuvan T&K-tiedon vaihdon kansallisena keskuksena ja ylläpitää luetteloita vaihdetusta T&K-tiedosta,

3.5.9. acting as the national focal point for exchange of R&D Information under the IEA, and maintaining lists of R&D Information exchanged; and

3.5.10 hoitaa muut tietojenvaihtoa koskevan liitteen hallinnointiin liittyvät erityiset vastuutehtävät.

3.5.10. any other unique responsibilities required for management of the IEA.

3.6 Kussakin tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä on nimettävä laitokset, jotka voivat teknisen hankejohtajan valtuutuksella ja IV artiklan (Viestintäkanavat ja vierailut) määräysten mukaisesti vaihtaa tietoja ja tukea tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla tapahtuvia vierailuja.

3.6. Each IEA shall identify Establishments that may, subject to TPO authorization and the provisions of Article IV (Channels of Communication and Visits), exchange Information and sponsor visits under the IEA.

IV ARTIKLA VIESTINTÄKANAVAT JA VIERAILUT

ARTICLE IV CHANNELS OF COMMUNICATION AND VISITS

4.1 Ainoastaan kussakin tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä nimetyillä teknisillä hankejohtajilla on valtuudet vaihtaa kyseiseen tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen liittyviä tietoja liiteviranomaisten puolesta. Teknisten hankejohtajien tulee toimittaa osapuolten välillä vaihdettu T&K-tieto toisen osapuolen vastaaville viranomaisille valtion virallisia

4.1. Only those TPOs specified in individual IEAs to this Agreement are authorized to exchange Information related to that IEA on behalf of the Annex Authorities. R&D Information exchanged between the Parties shall be forwarded by TPOs to their counterparts via government channels for appropriate dissemination. Liaison Officers may also

kanavia myöten asianmukaisesti levitettäväksi. Myös yhteyshenkilöt voivat tarvittaessa avustaa teknisiä hankejohtajia T&K-tiedon vaihdossa IX artiklan (Turvallisuus) mukaisesti.

4.2 Kummankin osapuolen tulee sallia toisen osapuolen henkilöstön tietojenvaihtoa koskevan liitteen mukaiset vierailut teknisten hankejohtajiensa tiloihin ja laitoksiinsa sillä edellytyksellä, että molemmat osapuolet ovat antaneet vierailulle virallisen luvan ja vieraillevasta henkilöstöstä on tehty asianmukaiset turvallisuusselvitykset; lisäksi tietoihin saavat tutustua ainoastaan ne, jotka niitä todella tarvitsevat.

4.3 Kaikkien vierailijoiden on noudatettava isäntänä toimivan osapuolen turvallisuusmääräyksiä. Vierailijoille luovutettavaa tai heidän saatavilleen annettavaa T&K-tietoa käsitellään siten kuin se olisi toimitettu vierailijat lähettäneelle osapuolelle, ja tähän tietoon sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiä.

4.4 Pyynnöt, jotka koskevat osapuolen henkilöstön tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen liittyviä vierailuja toisen osapuolen teknisen hankejohtajan tiloissa tai laitoksissa, koordinoitetaan virallisten kanavien kautta, ja niissä on noudatettava isäntänä toimivan maan vakiintuneita vierailumenettelyjä. Vierailupyynnöissä mainitaan kyseessä olevan tietojenvaihtoa koskevan liitteen nimi.

4.5 Luettelot kummankin osapuolen henkilöstöstä, jonka edellytetään vierailevan toistuvasti tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä mainitun toisen osapuolen teknisen hankejohtajan tiloissa tai laitoksissa, toimitetaan virallisten kanavien kautta toistuvia kansainvälisiä vierailuja koskevia menettelyjä noudattaen.

assist TPOs in the exchange of R&D Information, as appropriate, in accordance with Article IX (Security).

4.2. Each Party shall permit IEA visits to its TPOs and Establishments by personnel of another Party, provided that the visit is authorized by both Parties and visiting personnel have appropriate security clearances and a need-to-know.

4.3. All visiting personnel shall be required to comply with security regulations of the host Party. Any R&D Information disclosed or made available to visitors shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel, and shall be subject to the provisions of this Agreement.

4.4. Requests for IEA visits by personnel of one Party to TPOs or Establishments of the other Party shall be coordinated through official channels, and shall conform with the established visit procedures of the host country. Requests for visits shall bear the name of the IEA.

4.5. Lists of personnel of each Party required to visit, on a continuing basis, IEA TPOs or Establishments of the other Party shall be submitted through official channels in accordance with recurring international visit procedures.

V ARTIKLA RAHOITUSJÄRJESTELYT

Kumpikin osapuoli vastaa täysimääräisesti kustannuksista, jotka sille aiheutuvat tämän sopimuksen mukaisesta T&K-tiedon vaihdon toteuttamisesta, johtamisesta ja hallinnoinnista. Varoja ei siirretä osapuolten välillä. Osa-

ARTICLE V FINANCIAL ARRANGEMENTS

Each Party shall bear the full costs it incurs in making, managing and administering any R&D Information exchanges under this Agreement. No funds shall be transferred between Parties. A Party shall promptly notify

puoli ilmoittaa viipymättä toiselle osapuolelle, jos käytettävissä olevat varat eivät riitä sen tehtävien suorittamiseen tämän sopimuksen mukaisesti. Jos osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle, että se lopettaa tämän sopimuksen mukaisen T&K-tiedon vaihdon rahoituksen tai vähentää sitä, osapuolet neuvottelevat välittömästi liitteen irtisanomisesta tai sen jatkamisesta muutettuna tai supistettuna.

VI ARTIKLA SOPIMUSJÄRJESTELYT

Tämä sopimus ei anna valtuuksia solmia tämän sopimuksen mukaiseen T&K-tiedon vaihtoon liittyviä sopimuksia.

VII ARTIKLA T&K-TIEDON LUOVUTTAMINEN JA KÄYTTÖ

7.1 Tietojenvaihtoa koskevan liitteen mukainen T&K-tiedon vaihto kuvataan yksityiskohtaisesti tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä. Tämän sopimuksen perusteella vaihdetaan vain T&K-tietoa. Tämän sopimuksen nojalla ei saa vaihtaa tuotantotietoa.

7.2 Lukuun ottamatta tämän artiklan 7.5 kohdan määräyksiä, osapuoli (mukaan luettuna sen toimeksisaajan tukihenkilöstö) saa käyttää tämän sopimuksen nojalla vaihdettua T&K-tietoa vain tiedonhankinta- ja arviointitarkoituksiin.

7.3 Tiedot vastaanottava osapuoli ei saa käyttää T&K-tietoa muuhun tarkoitukseen kuin siihen, johon se on toimitettu, ilman tiedot toimittavan osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Tiedot vastaanottava osapuoli ei saa luovuttaa tämän sopimuksen perusteella vaihdettua T&K-tietoa toimeksisaajille tai muille henkilöille, lukuun ottamatta toimeksisaajan tukihenkilöstöä, ilman tiedot toimittavan osapuolen etukäteen antamaa nimenomaista kirjallista suostumusta.

7.4 Tiedot vastaanottavan osapuolen tulee varmistaa, että sen toimeksisaajan tukihenkilöstö, toimeksisaajat ja kaikki muut henkilöt,

the other Party if available funds are not adequate to fulfill its responsibilities under this Agreement. If a Party notifies the other Party that it is terminating or reducing its funding for any R&D Information exchange under this Agreement, the Parties shall immediately consult with a view toward termination or continuation on a changed or reduced basis.

ARTICLE VI CONTRACTUAL ARRANGEMENTS

This Agreement provides no authority for placing contracts in connection with any R&D Information exchanges under this Agreement.

ARTICLE VII DISCLOSURE AND USE OF R&D INFORMATION

7.1. R&D Information exchanged pursuant to an IEA shall be specifically described therein. Only R&D Information shall be exchanged under this Agreement. Production Information shall not be exchanged under this Agreement.

7.2. Except as provided in paragraph 7.5., a Party (including its Contractor Support Personnel) may use the R&D Information exchanged under this Agreement solely for information and evaluation purposes.

7.3. R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the prior written consent of the furnishing Party. The receiving Party shall not disclose R&D Information exchanged under this Agreement to Contractors or any other persons, other than its Contractor Support Personnel, without the specific prior written consent of the furnishing Party.

7.4. The receiving Party shall ensure that Contractor Support Personnel, Contractors, or any other persons to whom it discloses

joille se luovuttaa tämän sopimuksen nojalla saatua T&K-tietoa, velvoitetaan oikeudellisesti sitovasti noudattamaan tämän sopimuksen ja asiaankuuluvan tietojenvaihtoa koskevan liitteen määräyksiä kyseisen T&K-tiedon käytöstä, valvonnasta ja suojaamisesta.

7.5 Osapuolet voivat päättää yksittäisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä, että sen nojalla vaihdettua T&K-tietoa voidaan käyttää myös muihin kuin tiedonhankintaan ja arviointiin liittyviin puolustustarkoituksiin. Tietojenvaihtoa koskevan liitteen tulee sisältää erityiset määräykset tällaisesta käytöstä, jonka on rajoitettava tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä täsmennettyihin puolustustarkoituksiin.

7.6 Tämä sopimus ei siirrä T&K-tiedon omistusoikeutta. T&K-tieto pysyy tiedot toimittavan osapuolen tai sen toimeksisaajien omaisuutena.

7.7 T&K-tietoa vaihdetaan vain, jos se voidaan tehdä

7.7.1 aiheuttamatta velvoitteita yksinoikeuksien haltijoille ja

7.7.2 niin, että tieto luovutetaan tiedot toimittavan osapuolen kansallisen luovuttamista koskevien toimintaohjeiden ja säännösten mukaisesti.

7.8 Kaikki yksinoikeuden alainen T&K-tieto tulee identifioida, merkitä ja käsitellä VIII artiklan (Valvottu turvallisuusluokittelun tieto) ja IX artiklan (Turvallisuus) mukaisesti.

7.9 Tiedot vastaanottava osapuoli ei saa luovuttaa tämän sopimuksen mukaisesti vaihdettua T&K-tietoa kolmansille osapuolille muuten kuin X artiklan (Siirrot kolmansille osapuolille) mukaisesti.

7.10 Tiedot vastaanottava osapuoli korvaa T&K-tiedon yksinoikeuksien haltijalle vahingot, jotka sille voivat aiheutua tiedot vastaanottavan osapuolen kyseisten tietojen luovuttamisesta tai käytöstä.

R&D Information received under this Agreement, are placed under a legally binding obligation to comply with the provisions of this Agreement and the relevant IEA concerning the use, control, and protection of such information.

7.5. The Parties may determine in a specific IEA that R&D Information exchanged therein may be used for defense purposes other than information and evaluation. The IEA shall contain specific provisions for such use, which may not extend beyond the defense purposes specified therein.

7.6. No transfer of ownership of R&D Information shall take place under this Agreement. R&D Information shall remain the property of the originating Party or its Contractors.

7.7. R&D Information shall be exchanged only where it may be done:

7.7.1. without incurring liability to holders of proprietary rights; and,

7.7.2. where disclosure is consistent with national disclosure policies and regulations of the furnishing Party.

7.8. All R&D Information subject to proprietary interests shall be identified, marked, and handled in accordance with Article VIII (Controlled Unclassified Information) or Article IX (Security).

7.9. R&D Information that is exchanged under this Agreement shall only be disclosed to Third Parties by the receiving Party in accordance with Article X (Third Party Transfers).

7.10. The receiving Party shall compensate the owner of proprietary rights in R&D Information for any damage suffered by that owner due to the receiving Party's unauthorized disclosure or use of such Information.

7.11 Kaikkia T&K-tiedonsiirtoja toteutettaessa noudatetaan tiedot toimittavan osapuolen sovellettavia vientivalvontalakeja ja -määräyksiä. Tiedot toimittavan osapuolen tulee varmistaa, että T&K-tietoon on tehty soveltuvat vientivalvontamerkinnot ennen sen siirtoa tiedot vastaanottavalle osapuolelle.

7.11. All transfers of R&D Information shall be consistent with the furnishing Party's applicable export laws and regulations. The furnishing Party shall ensure that the applicable export control markings are placed on its R&D Information before transferring it to the receiving Party.

VIII ARTIKLA VALVOTTU TURVALLISUUSLUOKITTELEMATON TIETO

ARTICLE VIII CONTROLLED UNCLASSIFIED INFORMATION

8.1 Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä tai jollei tiedot toimittava osapuoli anna kirjallista lupaa muuhun, tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettua valvottua turvallisuusluokittelematonta tietoa valvotaan seuraavasti:

8.1. Except as otherwise provided in this Agreement or authorized in writing by the originating Party, Controlled Unclassified Information received under this Agreement shall be controlled as follows:

8.1.1 tietoa käytetään ainoastaan VII artiklan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) perusteella sallittuihin T&K-tiedon käyttötarkoituksiin,

8.1.1. such information shall be used only for the purposes authorized for use of R&D Information as specified in Article VII (Disclosure and Use of R&D Information);

8.1.2 tiedon saanti rajoitetaan henkilöstöön, jonka on välttämättä saatava tietoa edellä mainitun 8.1.1 alakohdan mukaista käyttöä varten, ja tiedon saantiin sovelletaan X artiklan (Siirrot kolmansille osapuolille) määräyksiä,

8.1.2. access to such information shall be limited to personnel whose access is necessary for the permitted use under subparagraph 8.1.1. above, and shall be subject to the provisions of Article X (Third Party Transfers); and

8.1.3 osapuolet toteuttavat kaikki käytettävissään olevat lailliset toimenpiteet, mukaan lukien kansallinen luokittelu, suojatakseen tällaisen tiedon muulta luovuttamiselta (mukaan lukien lainsäädäntöön perustuvat pyynnöt), lukuun ottamatta edellä mainitussa 8.1.2. alakohdassa tarkoitettuja tapauksia, ellei tiedot toimittava osapuoli suostu tähän luovuttamiseen. Jos tietoa luovutetaan luvatta tai jos on todennäköistä, että valvottua turvallisuusluokittelematonta tietoa saatetaan joutua luovuttamaan muutoin lainsäädännön nojalla, tiedot toimittavalle osapuolelle ilmoitetaan asiasta viipymättä.

8.1.2. each Party shall take all lawful steps, which may include national classification, available to it to keep such information free from further disclosure (including requests under any legislative provisions), except as provided in subparagraph 8.1.2. above, unless the originating Party consents to such disclosure. In the event of unauthorized disclosure, or if it becomes probable that the Controlled Unclassified Information may have to be further disclosed under any legislative provision, immediate notification shall be given to the originating Party.

8.2 Avustaakseen asianmukaisen valvonnan järjestämisessä tiedot toimittava osapuoli varmistaa, että valvottu turvallisuusluokittelu-

8.2. To assist in providing the appropriate controls, the originating Party shall ensure that Controlled Unclassified Information is

lematon tieto merkitään asianmukaisesti sen luottamuksellisuuden osoittamiseksi.

appropriately marked to indicate its "in confidence" nature.

IX ARTIKLA TURVALLISUUS

9.1 Kaikkea tämän sopimuksen nojalla vastaanotettua tietoa tai materiaalia tulee säilyttää, käsitellä, siirtää ja suojata Suomen ja Amerikan Yhdysvaltojen välillä sotilas-tiedon turvallisuudesta 11 päivänä lokakuuta 1991 tehdyn sopimuksen (General Security of Military Information Agreement) sekä siihen yri-tysturvallisuudesta 31 päivänä joulukuuta 1991 tehdyn liitteen (Industrial Security Annex) mukaisesti.

9.2 Turvallisuusluokiteltua tietoa ja materi-aalia siirretään ainoastaan valtioiden välisten virallisten kanavien kautta tai osapuolten määrättyjen turvallisuusviranomaisten hyväk-symien kanavien kautta. Tällaisen turvalli-suusluokitellun tiedon ja materiaalin yhtey-dessä mainitaan turvallisuusluokituksen taso, tiedon ja materiaalin alkuperämaa, luovutta-mista koskevat määräykset sekä se, että tur-vallisuusluokiteltu tieto liittyy tähän sopi-mukseen.

9.3 Osapuolet ryhtyvät kaikkiin käytettävissä oleviin laillisiin toimenpiteisiin varmis-takseen, että tämän sopimuksen nojalla vas-taanotettu tieto suojataan muulta luovuttami-selta, lukuun ottamatta jäljempänä 9.6 koh-dassa sallittuja tapauksia, ellei toinen osapuo-li suostu tähän luovuttamiseen. Näin ollen kumpikin osapuoli varmistaa, että

9.3.1 vastaanottaja ei luovuta turvallisuusluokiteltua tietoa millekään kolmannen osa-puolen valtiolliselle yhteisölle, kansalliselle yhteisölle, organisaatiolle tai muulle yhteisöl-le ilman tiedot toimittavan osapuolen etukä-teen antamaa kirjallista suostumusta X artik-lassa (Siirrot kolmansille osapuolille) määrit-tujen menettelyjen mukaisesti,

9.3.2 vastaanottaja ei käytä turvallisuusluokiteltua tietoa muihin kuin tämän sopi-muksen mukaisiin tarkoituksiin,

9.3.3 vastaanottaja noudattaa kaikkia tämän

ARTICLE IX SECURITY

9.1. All Classified Information or material received under this Agreement shall be stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with the General Security of Military Information Agreement between Finland and the United States of America of October 11, 1991, including the Industrial Security Annex thereto of December 31, 1991.

9.2. Classified Information and material shall be transferred only through official government-to-government channels or through channels approved by the Designated Security Authorities (DSAs) of the Parties. Such Classified Information and material shall bear the level of classification, denote the country of origin, the conditions of re-lease, and the fact that the Classified Infor-mation relates to this Agreement.

9.3. Each Party shall take all lawful steps available to it to ensure that Information re-ceived under this Agreement is protected from further disclosure, except as permitted by paragraph 9.6. below, unless the other Party consents to such disclosure. Accord-ingly, each Party shall ensure that:

9.3.1. The recipient shall not release the Classified Information to any government, national, organization, or other entity of a Third Party without the prior written con-sent of the originating Party in accordance with the procedures set forth in Article X (Third Party Transfers).

9.3.2. The recipient shall not use the Clas-sified Information for other than the purposes provided for in this Agreement.

9.3.3. The recipient shall comply with any

sopimuksen mukaisia tiedon jakelua ja saatavuutta koskevia rajoituksia.

9.4 Osapuolet tutkivat kaikki tapaukset, joissa on tiedossa tai syytä epäillä, että tämän sopimuksen nojalla vastaanotettua turvallisuusluokiteltua tietoa tai materiaalia on menetetty tai luovutettu valtuuttamattomille henkilöille. Kumpikin osapuoli myös ilmoittaa toiselle osapuolelle viipymättä ja täysimittaisesti tällaisen tapahtuman tarkat tiedot sekä tutkinnan lopulliset tulokset ja korjaavat toimenpiteet, joihin on ryhdytty tapahtuman toistumisen estämiseksi.

9.5 Vastuullinen osapuoli hyväksyy kaikkien sellaisten toimitilojen osalta, joissa turvallisuusluokiteltua tietoa tai materiaalia on määrää käyttää, yhden tai useamman sellaisen riittävän virka-aseman omaavan henkilön nimittämisen, jonka tehtävänä on hoitaa tehokkaasti tähän sopimukseen liittyvän tiedon ja materiaalin suojaamiseen kyseisissä toimitiloissa liittyvät velvoitteet. Nämä henkilöt vastaavat siitä, että tähän sopimukseen sisältyvä turvallisuusluokiteltu tieto tai materiaali on ainoastaan sellaisten henkilöiden saatavilla, joilla on tiedon saantia koskeva asianmukainen hyväksyntä ja tiedontarve.

9.6 Osapuolet varmistavat, että turvallisuusluokiteltu tieto on ainoastaan sellaisten henkilöiden saatavilla, joilla on tarvittava todistus turvallisuuslupavaroituksesta ja erityinen tarve käyttää tietoa.

9.7 Tämän sopimuksen tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla vaihdetun tiedon korkein luokituksen taso on SALAINEN. Tätä sopimusta ja sen sisältöä ei ole turvallisuusluokiteltu.

distribution and access restrictions on Information that is provided under this Agreement.

9.4. The Parties shall investigate all cases in which it is known or where there are grounds for suspecting that Classified Information or material received under this Agreement has been lost or disclosed to unauthorized persons. Each Party shall also promptly and fully inform the other Party of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrences.

9.5. For any facility wherein Classified Information or material is to be used, the responsible Party shall approve the appointment of a person or persons of sufficient rank to exercise effectively the responsibilities for safeguarding at such facility the Information or material pertaining to this Agreement. These officials shall be responsible for limiting access to Classified Information or material involved in this Agreement to those persons who have been properly approved for access and have a need-to-know.

9.6. Each Party shall ensure that access to the Classified Information is limited to those persons who possess requisite security clearances and have a specific need for access to the Information.

9.7. Information exchanged in accordance with the IEAs of this Agreement may be classified up to and including SECRET. The existence of this Agreement is unclassified and the contents are unclassified.

X ARTIKLA SIIRROT KOLMANSILLE OSAPUOLILLE

VII artiklan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) mukaisesti osapuoli ei myy tai muutoin luovuta T&K-tietoa tai siirrä siihen kohdistuvaa omistusoikeutta tai hallintaa kol-

ARTICLE X THIRD PARTY TRANSFERS

In accordance with Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) a Party shall not sell, transfer title to, transfer possession of, or otherwise disclose R&D Information to

mannelle osapuolelle ilman kyseisen T&K-tiedon toimittaneen osapuolen kirjallista ennakkosuostumusta. Tiedot toimittava osapuoli vastaa yksin myynnin tai siirron sallimisesta ja tarvittaessa myynnin tai siirron toteuttamisesta koskevien määräysten ja menetelmien määrittelystä.

any Third Party without the prior written consent of the Party which provided such information. The providing Party shall be solely responsible for authorizing any sales or transfers and, as applicable, specifying the method and conditions for implementing any sales or transfers.

XI ARTIKLA RIITOJEN RATKAISEMINEN

Tätä sopimusta täytäntöön pantaessa syntyvät tai siihen liittyvät osapuolten riidat ratkaistaan yksinomaan osapuolten neuvotteluilla, eikä niitä saateta henkilön tai kansallisen tai kansainvälisen tuomioistuimen taikka muun yhteisön ratkaistavaksi.

ARTICLE XI SETTLEMENT OF DISPUTES

Any disputes between the Parties arising under or relating to this Agreement shall be resolved only by consultation between the Parties and shall not be referred to an individual, to any national or international tribunal, or to any other forum for settlement.

XII ARTIKLA MUUTTAMINEN, IRTISANOMINEN, VOIMAANTULO JA VOIMASSAOLO

12.1 Tätä sopimusta ja sen liitettä voidaan muuttaa osapuolten kirjallisella sopimuksella. Tietojenvaihtoa koskevia liitteitä voidaan muuttaa liiteviranomaisien kirjallisella suostumuksella, mutta liiteviranomaiset voivat tehdä muutoksia teknisten hankejohtajien tehtäviin ja tekniset hankejohtajat voivat tehdä muutoksia liitteissä oleviin laitosten luetteloihin kirjeenvaihdolla.

12.2 Tämä sopimus voidaan irtisanoa milloin tahansa osapuolten kirjallisella sopimuksella. Tietojenvaihtoa koskevat liitteet voidaan irtisanoa milloin tahansa asiaankuuluvien liiteviranomaisien kirjallisella suostumuksella. Jos osapuolet päättävät irtisanoa tämän sopimuksen tai jos liiteviranomaiset päättävät irtisanoa sopimuksen nojalla tehdyn tietojenvaihtoa koskevan liitteen, osapuolet neuvottelevat keskenään asianmukaisella tasolla en-

ARTICLE XII AMENDMENT, TERMINATION, ENTRY INTO FORCE, AND DURATION

12.1. This Agreement, including its Appendix, may be amended upon the written consent of the Parties. The IEAs may be amended upon the written consent of the Annex Authorities, except that Annex Authorities may change the TPO assignments, and TPOs may change the list of Establishments in their IEAs, through exchange of correspondence.

12.2. This Agreement may be terminated at any time by the written consent of the Parties. The IEAs may be terminated at any time by the written consent of their respective Annex Authorities. In the event the Parties decide to terminate the Agreement, or the Annex Authorities decide to terminate any of the IEAs hereto, they shall consult at the appropriate level prior to the date of its termination to ensure termination on the most eq-

¹ Tämän sopimuksen 12.5 artiklassa viitataan alkuperäisen sopimuksen voimaantuloa koskevaan kohtaan, sellaisena kuin se on muutettuna Muutoksella 1. Alkuperäiseen sopimukseen tehdyt muutokset, jotka sisältyvät Muutokseen 1, tulevat voimaan Muutoksen 1 III artiklan mukaisesti. Siinä todetaan seuraavaa: ”Kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän Muutoksen, Suomen tasavallan puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriölle, kun tämän Muutoksen voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteet on toteutettu. Tämä Muutos tulee voimaan kyseisessä ilmoituksessa määriteltynä päivänä.”

nen irtisanomisen ajankohtaa varmistaakseen, että irtisanominen tapahtuu mahdollisimman tasapuolisin ehdoin.

uitable terms.

12.3 Jos osapuoli katsoo välttämättömäksi irtisanoa yksipuolisesti osallistumisensa tähän sopimukseen tai jos osapuolen liiteviranomaisen katsoo välttämättömäksi irtisanoa osallistumisensa sopimuksen mukaiseen tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen, irtisanomiseen sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiä. Irtisanoutuva osapuoli jatkaa osallistumista irtisanoutumisen voimaantulopäivään asti.

12.3. In the event that a Party finds it necessary to unilaterally terminate its participation in this Agreement, or a Party's Annex Authority finds it necessary to unilaterally terminate its participation in any of the IEAs hereto, such termination shall be subject to the provisions of this Agreement. The terminating Party shall continue participation until the effective date of termination.

12.3.1 Osapuoli voi irtisanoa osallistumisensa tähän sopimukseen ilmoittamalla asiasta toiselle osapuolelle kirjallisesti 120 päivää etukäteen.

12.3.1. A Party may terminate its participation in this Agreement upon 120 days written notification to the other Party.

12.3.2 Osapuolen liiteviranomaisen voi irtisanoa osallistumisensa tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen ilmoittamalla asiasta toisen osapuolen liiteviranomaiselle 60 päivää etukäteen.

12.3.2. A Party's Annex Authority may terminate its participation in an IEA upon 60 days written notification to the other Party's Annex Authority.

12.4 Osapuolten oikeudet ja velvollisuudet, jotka perustuvat VII artiklaan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö), VIII artiklaan (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto), IX artiklaan (Turvallisuus) ja X artiklaan (Siirrot kolmansille osapuolille), ovat edelleen voimassa tämän sopimuksen tai tietojenvaihtoa koskevan liitteen irtisanomisen tai voimassaolon päättymisen sitä estämättä.

12.4. The respective rights and responsibilities of the Parties regarding Article VII (Disclosure and Use of R&D Information), Article VIII (Controlled Unclassified Information), Article IX (Security), and Article X (Third Party Transfers) shall continue notwithstanding termination or expiration of this Agreement or its IEAs.

12.5 ¹Tämä sopimus, joka koostuu johdannosta, kahdestatoista artiklasta ja yhdestä liitteestä, tulee voimaan osapuolten allekirjoitettua sen ja on voimassa 5 päivään lokakuuta 2025 saakka. Osapuolet neuvottelevat viimeistään kuusi (6) vuotta ennen tämän sopimuksen voimassaolon päättymistä ja päättävät sen voimassaolon jatkamisesta. Sopimuk-

12.5.² This Agreement, which consists of the Preamble, twelve Articles, and one Appendix, shall enter into force upon signature by the Parties and shall remain in force until October 5, 2025. The Parties shall consult no later than six years prior to the expiration of this Agreement and decide whether or not to extend its duration. It may then be extended

² Article 12.5 reflects the entry into force section of the original Agreement, as amended by the Amendment One. The amendments to the original Agreement contained in the Amendment One shall enter into force in accordance with Article III of the Amendment One, which reads as follows: "After signature of this Amendment by both Parties, the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland shall notify the Department of Defense of the United States of America of the completion of its national measures necessary for the entry into force of this Amendment. This Amendment shall enter into force on the day specified in such notification."

sen voimassaoloa voidaan tämän jälkeen jatkaa osapuolten kirjallisella suostumuksella.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Laadittu kahtena kappaleena englannin kielellä.

SUOMEN TASAVALLAN PUOLUSTUS-MINISTERIÖN PUOLESTA

Pertti E. Nykänen
Allekirjoitus

kenraaliluutnantti PERTTI E. NYKÄNEN
Nimi

Kansliapäällikkö
Asema

5 päivänä lokakuuta 1995
Päiväys

Helsinki
Paikka

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA

J.W. Snyder
Allekirjoitus

J.W.SNYDER, Rear Admiral, USN
Nimi

Acting Director, Navy
International Program Office
Asema

11 päivänä syyskuuta 1995
Päiväys

Washington, DC
Paikka

by written consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

Signed in duplicate, in the English language.

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND

Pertti E. Nykänen
Signature

PERTTI E. NYKÄNEN, Lieutenant General
Name

Permanent Under-secretary
of State for Defence
Title

5 October 1995
Date

Helsinki
Location

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

J.W. Snyder
Signature

J.W.SNYDER, Rear Admiral, USN
Name

Acting Director, Navy
International Program Office
Title

11 päivänä syyskuuta 1995
Date

Washington, DC
Location

LIITE 1

TIETOJENVAIHTOA KOSKEVAN LIITTEEN MALLI

SUOMEN JA YHDYSVALTOJEN VÄLISEN TIETOJENVAIHTOA KOSKEVA PUITESOPIMUS

LIITE

(nimi lisätään)

A/N/AF/D-YR-XX-####

*** OHJEET

Ilmoitettava liitteen nimi ja sen numero. Numerot muodostetaan seuraavalla tavalla:

”A/N/AF/D” tarkoittaa kyseessä olevaa Yhdysvaltain yksikköä (eli Army (Maavoimat), Navy (Laivasto), Air Force (Ilmavoimat) tai Puolustusministeriö), ”YR” tarkoittaa liitteen tekovuotta, ”XX” viittaa Suomen kaksikirjaimiseen tunnukseseen ja ”####” viittaa Suomen kanssa tehdyn liitteen järjestysnumeroon. Myös järjestysnumero muodostetaan liitteen tekävän puolustusvoimien yksikön perusteella (eli Maavoimat: 1000-3999, Laivasto: 4000-6999, Ilmavoimat: 7000-9999 ja Puolustusministeriö: 1-999).

Suomen tasavallan puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta tehdyn sopimuksen, joka tuli voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995, sellaisena kuin se on muutettuna, (jäljempänä ”sopimus”) mukaisesti Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön (jäljempänä ”osapuolet”) välillä on täten tehty seuraava tietojenvaihtoa koskeva liite.

APPENDIX 1

“MODEL” INFORMATION EXCHANGE ANNEX

FINLAND-U.S. MASTER INFORMATION EXCHANGE AGREEMENT

ANNEX CONCERNING

(Provide Title)

A/N/AF/D-YR-XX-####

*** GUIDANCE

Indicate the title of the Annex and its corresponding number. Note that such numbers are generated using the following convention:

“A/N/AF/D” specifies the appropriate U.S. Department (i.e., Army, Navy, Air Force, or OSD), “YR” specifies the year the Annex is concluded, “XX” specifies the two letter Finland identifier, and “####” indicates the most recent serial number of an Annex concluded with Finland. The serial number is also based on the Defense Component creating the Annex (i.e., Army: 1000-3999, Navy: 4000-6999, Air Force: 7000-9999, and OSD: 1-999).

In accordance with the Agreement between the Ministry of Defence of Finland acting on behalf of the Government of the Republic of Finland and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information, which entered into force on October 5, 1995, as amended (hereinafter referred to as the “Agreement”), the following Information Exchange Annex (IEA) is hereby established between the Ministry of Defence of Finland and the Department of Defense of the United States of America (hereinafter referred to as the “Parties”).

1. KUVAUS: (Huom: lisätään kuvaus liitteen laajuudesta.)

a. Tietojenvaihtoa koskeva liite käsittää seuraavat T&K-teknologian alat:

(1) (Huom: lisättävä yksityiskohtainen kuvaus tietojenvaihtoa koskevan liitteen laajuudesta luettelemalla ne teknologian alat, joilla tietoa on tarkoitus vaihtaa.)

(2) (Huom: määriteltävä tarvittaessa tehtävään kuuluva ehdotettu tietokoneohjelmistojen vaihto.)

b. Tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla tapahtuvan T&K-tiedon vaihdon tulee tapahtua vastavuoroisesti ja tasapuolisesti niin, että osapuolten välillä vaihdettu T&K-tieto on suunnilleen samanarvoista määrällisesti ja laadullisesti, tämän sopimuksen II artiklan (Tavoite ja laajuus) mukaisesti.

c. Kaikessa tämän liitteen mukaisesti tapahtuvassa T&K-tiedon vaihdossa on noudatettava sopimuksen määräyksiä, mukaan luettuina asejärjestelmien tietokoneohjelmistojen, asejärjestelmiin liittyvien tietokoneohjelmistojen, näihin ohjelmistoihin liittyvän dokumentaation tai tuotantotiedon vaihtoa koskeva kielto ja tämän sopimuksen II artiklaan (Tavoite ja laajuus) sisältyvä puolustustarvikkeiden tai -palvelujen vaihtoa tai toimittamista koskeva kielto.

d. T&K-tietoa koskeva kirjeenvaihto ja tietopyynnöt käsitellään sopimuksen IV artiklan (Viestintäkanavat ja vierailut) ja IX artiklan (Turvallisuus) mukaisesti.

e. Tämä tietojenvaihtoa koskeva liite ei anna valtuuksia solmia sopimuksia, kuten sopimuksen VI artiklassa (Sopimusjärjestelyt) todetaan.

f. Osapuolet noudattavat sopimuksen 7.3 kohdassa mainittuja vaatimuksia, joiden mukaan muun muassa ”Tiedot vastaanottava osapuoli ei saa käyttää T&K-tietoa muuhun tarkoitukseen kuin siihen, johon se on toimitettu, ilman tiedot toimittavan osapuolen etu-

1. DESCRIPTION: (Note: Provide a description of the scope.)

a. The scope of the IEA comprises the following R&D technology areas:

(1) (Note: Provide more a specific description of the IEA's scope by listing pertinent technical areas where R&D Information is to be exchanged.)

(2) (Note: Specifically identify any proposed exchange of computer software within the scope tasks, if envisioned.)

b. Exchanges of R&D Information under this IEA shall be on a reciprocal, balanced basis such that the R&D Information exchanged between the Parties shall be of approximately equivalent value, quantitatively and qualitatively, in accordance with Article II (Objective and Scope) of the Agreement.

c. All R&D Information exchanges under this IEA shall conform with the provisions of the Agreement, including the prohibition against exchange of weapon system computer software, weapon system-related computer software, weapon system computer software documentation, or Production Information and the prohibition against the exchange or provision of defense equipment or services contained in Article II (Objective and Scope) of the Agreement.

d. Correspondence and requests for R&D Information shall be handled in accordance with Article IV (Channels of Communication and Vis-its) and Article IX (Security) of the Agreement.

e. This IEA provides no authority for placing contracts in accordance with Article VI (Contractual Arrangements) of the Agreement.

f. The Parties shall comply with the requirements of paragraph 7.3. of the Agreement, which states, in part, that “R&D Information shall not be used by the receiving Party for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the prior

käteen antamaa kirjallista suostumusta.” Osapuolet noudattavat myös sopimuksen 7.2 kohtaa, jonka mukaan ”Lukuun ottamatta tämän artiklan 7.5 kohdan määräyksiä, osapuoli (mukaan luettuna sen toimeksisaajan tukihenkilöstö) saa käyttää tämän sopimuksen nojalla vaihdettua T&K-tietoa vain tiedonhankinta- ja arviointitarkoituksiin.” Osapuolet noudattavat tämän lisäksi sopimuksen 7.5 kohtaa, jonka mukaan ”Osapuolet voivat päättää yksittäisessä tietojenvaihtoa koskevassa liitteessä, että sen nojalla vaihdettua T&K-tietoa voidaan käyttää myös muihin puolustustarkoituksiin kuin tiedonhankinta ja arviointi. Tietojenvaihtoa koskevan liitteen tulee sisältää erityiset määräykset tällaisesta käytöstä, jonka on rajoitettava ainoastaan liitteessä täsmennettyihin puolustustarkoituksiin.” Mitä tulee sopimuksen 7.5 kohdan noudattamiseen, erityismääräykset T&K-tiedon käytöstä muihin puolustustarkoituksiin kuin tiedonhankintaan ja arviointiin sisältyvät tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen 4 kohtaan.

written consent of the furnishing Party.” The Parties shall also comply with the requirements of paragraph 7.2. of the Agreement, which states, “Except as provided in paragraph 7.5., a Party (including its Contractor Support Personnel) may use the R&D Information ex-changed under the Agreement solely for information and evaluation purposes.” The Parties shall further comply with paragraph 7.5. of the Agreement, which states, “The Parties may determine in a specific IEA that R&D Information exchanged therein may be used for defense purposes other than information and evaluation. The IEA shall contain specific provisions for such use, which may not extend beyond the defense purposes specified therein.” As to compliance with paragraph 7.5. of the Agreement, any specific provisions for use of R&D Information for defense purposes other than information and evaluation are in paragraph 4 of this IEA.

2. LIITEVIRANOMAISET, TEKNISET HANKEJOHTAJAT, YHTEYSHENKILÖT JA LAITOKSET:

(Huom: tässä on ilmoitettava liitettä koskevat molempien osapuolten liiteviranomaiset, tekniset hankejohtajat, yhteyshenkilöt ja laitokset. Tässä voidaan tarvittaessa myös kuvailla teknisten hankejohtajien muut kuin sopimuksessa määritellyt vastuutehtävät.)

a. Suomi:

(1) Liiteviranomainen:

(2) Tekninen hankejohtaja:

(3) Yhteyshenkilö(t) (tarvittaessa):

(a)

(4) Laitokset:

(a)

b. Yhdysvallat:

(1) Liiteviranomainen:

2. ANNEX AUTHORITIES, TECHNICAL PROJECT OFFICERS, LIAISON OFFICERS, AND ESTABLISHMENTS,:

(Note: Identify both IEA Annex Authorities, TPOs, Liaison Officers, and all Establishments here. Unique TPO responsibilities beyond the provisions of the Agreement, if applicable, may also be outlined here.)

a. For Finland:

(1) Annex Authority:

(2) Technical Project Officer:

(3) Liaison Officer(s) (where appropriate):

(a)

(4) Establishments:

(a)

b. For the U.S. :

(1) Annex Authority:

(2) Tekninen hankejohtaja:

(3) Yhteyshenkilö(t) (tarvittaessa):
(a)

(4) Laitokset:
(a)

(2) Technical Project Officer:

(3) Liaison Officer(s) (where appropriate):
(a)

(4) Establishments:
(a)

3. TURVALLISUUS JA TIEDON VALVONTA:

a. Tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla vaihdettavan tiedon turvallisuusluokituksen korkein taso on _____. (Huom: lisätään asiaankuuluva turvallisuusluokituksen taso, joka voi olla korkeimmillaan SALAINEN.)

b. Kaikessa tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen nojalla tapahtuvassa T&K-tiedon vaihdossa noudatetaan sopimuksen tiedon valvontaa koskevia määräyksiä, joihin kuuluvat VII artikla (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö), VIII artikla (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto), IX artikla (Turvallisuus) ja X artikla (Siirrot kolmansille osapuolille).

c. Tarvittaessa voidaan täsmentää T&K-tietoa koskevat vuosittaiset tavoitteet. Tavoitteet voidaan asettaa teknisten hankejohtajien välisessä kirjeenvaihdossa, ja tekniset hankejohtajat tarkistavat niitä vuosittain senhetkistä teknologian kehitystä vastaaviksi. (Huom: Liiteviranomaiset voivat edellyttää, että asetetaan yhteiset vuosittaiset tiedonvaihtoa koskevat tavoitteet.)

4. TIEDON LUOVUTTAMISTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET:

(HUOM: Useimmissa tietojenvaihtoa koskevista liitteissä ei ole tarpeen lisätä tätä alaa koskevia erityismääräyksiä. Jos osapuolet kuitenkin haluavat vahvistaa luovuttamista ja käyttöä koskevia erityismääräyksiä VII artiklan (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) mukaisesti, nämä määräykset lisätään tähän.

3. SECURITY AND INFORMATION CONTROL:

a. The highest classification of Information to be exchanged under this IEA is _____. (Note: Insert the level of classification, up to SE-CRET, as appropriate.)

b. All R&D Information exchanges under this IEA will conform with the security and Information control provisions of the Agreement including Articles VII (Disclosure and Use of R&D Information), VIII (Controlled Unclassified Information), IX (Security), and X (Third Party Transfers).

c. Annual R&D Information objectives may be specified, if appropriate. These objectives may be established through exchange of correspondence by the TPOs and will be revised annually by the TPOs to reflect current technology considerations. (Note: The Annex Authorities have the option to require the mutual establishment of Annual Information Exchange Objectives.)

4. SPECIAL DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION PROVISIONS:

(NOTE: Most IEAs will not require the addition of any special provisions in this area. However, if the Parties desire to establish particular disclosure and use provisions in accordance with Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) such text should be inserted here. For example, R&D Infor-

T&K-tiedon käyttö voidaan esimerkiksi sallia osapuolten nimetyissä puolustusohjelmissa.)

mation may be authorized for use in designated defense programs of the Parties.)

5. RAHOITUSVASTUUT:

Kumpikin osapuoli vastaa tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen toteuttamisesta aiheutuvista kustannuksistaan sopimuksen V artiklan (Rahoitusjärjestelyt) mukaisesti.

5. FINANCIAL RESPONSIBILITIES:

Each Party shall be responsible for its own costs in the performance of this IEA in accordance with Article V (Financial Arrangements) of the Agreement.

6. TÄMÄN TIETOJENVAIHTOA KOSKEVAN LIITTEEN IRTISANOMINEN JA VOIMASSAOLO:

a. Tämä tietojenvaihtoa koskeva liite voidaan irtisanoa milloin tahansa kummankin liiteviranomaisen kirjallisella suostumuksella; liiteviranomaiset neuvottelevat keskenään asianmukaisella tasolla ennen irtisanomisen ajankohtaa varmistaakseen, että irtisanominen tapahtuu mahdollisimman tasapuolisella tavalla. Jos osapuolen liiteviranomainen katsoo välttämättömäksi irtisanoa yksipuolisesti osallistumisensa tähän tietojenvaihtoa koskevaan liitteeseen, se voi tehdä niin ilmoittamalla asiasta toisen osapuolen liiteviranomaiselle 60 päivää etukäteen. Tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen irtisanomiseen sovelletaan sopimuksen XII artiklan (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo) määräyksiä.

b. Tämä tietojenvaihtoa koskeva liite on voimassa _____ vuotta* viimeisen allekirjoituksen päivämäärästä laskien, ellei sitä ole muutettu tai sen voimassaoloa jatkettu keskinäisellä kirjallisella sopimuksella. Liiteviranomaiset tarkistavat tietojenvaihtoa koskevan liitteen ennen sen voimassaolon päättymistä, ja ne voivat jatkaa tietojenvaihtoa koskevan liitteen voimassaoloa enintään viidellä vuodella keskinäisellä kirjallisella sopimuksella.

*(Enintään viisi (5) vuotta.)

6. TERMINATION AND DURATION OF THIS IEA:

a. This IEA may be terminated at any time by the written consent of both Annex Authorities, who shall consult at the appropriate level prior to the date of termination to ensure termination on the most equitable terms. In the event a Party's Annex Authority finds it necessary to unilaterally terminate its participation in this IEA, it may terminate upon 60 days written notification to the other Party's Annex Authority. Termination of this IEA will be subject to the provisions of Article XII (Amendment, Termination, Entry into Force, and Duration) of the Agreement.

b. This IEA shall remain in force for a period of years* from the date of the last signature unless amended or extended by mutual written consent. Before the expiration of this IEA, the Annex Authorities shall review the IEA and may, by mutual written consent, extend the IEA for additional periods of up to five years.

*(Period not to exceed five years.)

SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN
PUOLESTA:

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
FINLAND:

Allekirjoitus

Signature

Nimi	Paikka	Name	Location
Asema	Päiväys	Title	Date
(Lisätään osapuolen liiteviranomaisen nimi)		(Identify the name of the Party's Annex Authority)	
AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA:		FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA:	
Allekirjoitus		Signature	
Nimi	Paikka	Name	Location
Asema	Päiväys	Title	Date
(Lisätään osapuolen liiteviranomaisen nimi)		(Identify the name of the Party's Annex Authority)	